

Wazza un jauna  
**Zaika-grahmata**

us to gabdu

**1849**

pehz Jesus peedsimschanas,

fam 365 deenas irr;

tà farakstita,

Ia ta wiffa Kursemmè, Widsemme un Leischòs,  
fur Latweeschi dsihwo, derriga irr,

un furrà

Swehtkus un darbadeenas, faules = un  
mehnes = lehkschanu un no = eeschanu, deenas  
garrumu mehnes = starpas un gaisa-  
nojehgschanas

warr atrast.



Zelgawâ

pee Zahna W. Steffenhagen un Dehla.

## Mehs fcht gaddâ skaitifim:

	Gads
No pasaules raddifchanas	tas 5798
No teem leeceem uhdens-plubdeem, fo swehti stabsii peeminn	tas 4142
No mufsu Pestitaja Jesus Kristus peedsimschanas	tas 1849
Kamehr tas Leelwirss Wladimir tas leelais Itztees fristitees un ta fristiga tizziba Kreewu semmê zehlu-sees (gaddâ 988)	tas 862
Kamehr Maslawas pilsehta tappe uszelta (gaddâ 1147)	tas 703
Kamehr Wahzeeschi pee Daugawas Grihwes atbraufuschi (gaddâ 1158)	tas 692
No eesabkuma tabs fristigas tizzibas Kursemmê	tas 649
Kamehr tee Mesiru Kungi pabr Widsemmi un Kursemmi sabsufchi waldbiht (1201)	tas 649
Kamehr Konstantinopela pilsehta no Turkeem tappe usnemta (29. Mei d. 1453 g.)	tas 397
Kamehr Mahrtinsch Butters Deewa wahrbus staidraki sabjis mabziht	tas 333
Kamehr Kursemme no Leelkungeem tappe waldbita un Widsemme irr nabfusi appatsch Pohku waldbifchanas (1561)	tas 289
Kamehr Widsemme nabfusi appatsch Sweedru waldbifchanas (1660)	tas 190
No Satschu gadda (1701)	tas 149
Kamehr Pehterburga pilsehta irr uszelta (Mei 1703)	tas 147
Kamehr Widsemme un Jggaunu semme peederr pee Kreewu walstibas (1710)	tas 140
No mehbra laiteem (1710)	tas 140
Kamehr Kursemme un wiffa Leifchu semme peederr pee Kreewu walstibas (1795)	tas 55
Kamehr wiffa Pinna semme ar Kreewu walstibu irr saweenota (22. Merz 1808)	tas 42
Kamehr wiffa Pohku semme ar Kreewu walstibu irr saweenota (21. April 1815)	tas 35
Kamehr ta dsimtubfchana Jggaunu semmê nozelta (1817)	tas 33
Kamehr ta dsimtubfchana Kursemmê nozelta (30. August 1818)	tas 32
Kamehr ta dsimtubfchana Widsemmê nozelta (1819)	tas 31
Kamehr mufsu wiff-schebligis Keisers Nikolai I. sabjis waldbiht (19. Nowember 1825)	tas 25
Kamehr mufsu augustis Kungs un Keisers Nikolai Pawlowitsch irr dsimmis (25. Jubli)	tas 54
Kamehr winna augusta laulata Keiserene Aleksandra Weodorowna, Prubfchu Rehnina Prinzesse, irr dsimmusi (1. Jubli)	tas 52

No peedsimschanas muhsu wiss-schebliga Keisera pirm-dsimmuscha debla, ta Krohna-mantineeka, Zesare-witscha un Leelwirsta Aleksandera Nikolajewitscha (17. April) tas 32

Kamebr winna augsta laulata draudsene Maria Aleksandrowna, Darmstattes prinzeffe, irr dsimmusi (27. Jubli) tas 26

No peedsimschanas winnu deblu un meitu:  
 La Leelwirsta Nikolaja Aleksandrowitscha (8. September) tas 7

La Leelwirsta Aleksandera Aleksandrowitscha (26. Webruar) tas 5

La Leelwirsta Wladimira Aleksandrowitscha (10. April) tas 3

Tabs Leelwirstenes Aleksandra Aleksandrowna (18. August) tas 8

No peedsimschanas muhsu wiss-schebliga Keisera deblu un meitu:  
 La Leelwirsta Konstantina Nikolajewitscha (9. September) tas 23

(Kamebr winna augsta laulata draudsene Aleksandra Josefowna, Altenburges prinzeffe, irr dsimmusi (26. Jubli) tas 20

La Leelwirsta Nikolaja Nikolajewitscha (27. Jubli) tas 19

La Leelwirsta Mikkaila Nikolajewitscha (13. Oktober) tas 18

Tabs Leelwirstenes Marias Nikolajewnas (6. August) tas 31

(Kurras augsts laulats draugs tas Erzogs no Leichtenberg Maksimilians.)

Tabs Leelwirstenes Olgas Nikolajewnas (30. August) tas 28

(Kurras augsts laulats draugs tas Wirtemberges Krohna-prinzis Kahlis.)

No peedsimschanas muhsu wiss-schebliga Keisera brabla un mahu:

La Leelwirsta Mikkaila Pawlowitscha (28. Januar) tas 52

Winna augstas laulatas Leelwirstenes Selenas Pawlownas, Wirtemberga Rehnina Prinzeffes (28. Dezember) tas 44

Winnu meitas:

Tabs Leelwirstenes Kattarinus Mikkailownas (16. August) tas 23

Tabs Leelwirstenes Marias Pawlownas (4. Webruar) tas 64

(Kurras augsts laulats draugs tas Leel-Erzogs no Salschu Weimar un Eisenach Kahl Wridrik.)

Tabs Leelwirstenes Annas Pawlownas (7. Januar) tas 55













(Kurras augsts laulats draugs tas Ollandes Rehnisch Willum II.)

## Sihmju = isstahstischana.

- ☉ nosihme jaunu mehnesi.
- ☾ nosihme augoschu mehnesi jeb pirmu zet-  
torfsni.
- ☽ nosihme pilnu mehnesi.
- ☾ nosihme wezzu mehnesi jeb pehdigu zet-  
torfsni.

## Tahs 12 debbes sihmes

zaur kurrachm faule weenreis par gaddu,  
bet mehnes ikkatrâ mehnesi iseet.

 Auns.	 Swars.
 Wehrsis.	 Stahrpis.
 Dwihni.	 Strehlneckß.
 Wehsis.	 Mescha ahßis.
 Lauwa.	 Uhdens wihrs.
 Junprawa.	 Siwis.

## Kur stahw

☾ 3. s. laffi mehnes zelsch zaur tahm debbes  
sihmehm.

☽. laffi pulkstens, pr. laffi preeksch, p. laffi pehz,  
St. laffi stunda, M. laffi minute.

Bet tas jasinn, ka 60 minutes irr pilna stunda,  
30 minutes irr puss stunda, 15 minu-  
tes irr peerendel stunda.

Saules L. laffi faules lehkschana.

Saules N. laffi faules noeeschana.

Mehn. L. un N. laffi mehnes lehkschana un  
noeeschana.

R. laffi rihtâ, W. laffi wakkara; bet tas  
atkal jasinn, ka wiffas stundas pehz puss-  
nafts, kad pulkstens pahri par 12 irraid,  
pee rihta laika; un wiffas stundas pehz puss-  
deenas, kad pulkstens pahri par 12 irraid,  
pee wakkara laika tohp skaititas.

Deen. garr. laffi deenas garrums.

M. d. laffi mehnescha deenas.

Kur mehnes spihdums eesihmehts, jasinn,  
ka tahds pats paleek lihds to nahkamu eesih-  
meschanu.

No Seemas=fwehtkeem 1848 lihds Wast-  
lahwju fwehtdeenai 1849 irraid pehz wezza  
kalendera 7 neddelas un 1 deena, pehz jauna  
kalendera 7 neddelas un 6 deenas.

Bezais kalenders irr tas, pehz ko Kur-  
semmê un wiffa Kreewusemmê laiku skaita;  
jaunais kalenders irr tas, pehz ko Wahzsemmê  
skaita.

---

## Tee 12 mehneschu wahrdi.

1) Janwar	jeb	Jauna gabda mehnesis.
2) Webruar	—	Swetschu mehnesis.
3) Merz	—	Pawaffaras mehnesis
4) April	—	Sullu mehnesis.
5) Mei	—	Lappu mehnesis.
6) Juhni	—	Waffaras mehnesis.
7) Juhli	—	Seena mehnesis.
8) August	—	Labbibas mehnesis.
9) September	—	Ruddens mehnesis.
10) Oktober	—	Leetus mehnesis.
11) Nowember	—	Salnas mehnesis.
12) Dezember	—	Seemas mehnesis.

---

**Jauna gabda mehnesis: Janwar,**

Wezzais kalenders.	C	Gaisa nozehgschanas un mehnesis starpas.
<b>I Jauna gabda beena</b>		
Ew. No Jahsepa behgschanas us Egipt. Matt. 2, 13.		
2 <b>Swehtb. pehz jaun. gabda</b>	♁	Behjains
3 Enoks un Dahniels	♁	
4 Metusalemis	♁	Pst. 8 M. 29 R.
5 Sihmans	♁	Mehn. spihd nakti.
6 <b>Swaigsnes beena</b>	♁	un
7 Krispihns	♁	
8 Ehrards	♁	aufsts.
Ew. Jesus 12 gaddus wezs. Lukt. 2, 41.		
9 <b>I. Sw. pehz swaigsn. d.</b>	♁	Aufstums
10 Pahwils weentulis	♁	peelaischahs.
11 Igihns	♁	
12 Reinis	♁	Pst. 11 M. 38 R.
13 Jlahrs	♁	Mehn. spihd rihsta.
14 Weeliks	♁	Sneega
15 Maurus	♁	putteni.
Ew. No tahm kahsahm Kahnâ Gal. Jahn. 2, 1.		
16 <b>2. Sw. pehz swaigsn. d.</b>	♁	Grohsigs.
17 Lamihse	♁	
18 Priska	♁	
19 Pijus	♁	Pst. 6 M. 18 B.
20 Bahb. Sebast.	♁	Mehn. spihd wakkara.
21 Agneese	♁	Upmahzees
22 Winzenzis	♁	gais.
Ew. No ta spittaliga wihra. Matt. 8, 1.		
23 <b>3. Sw. pehz swaigsn. d.</b>	♁	Atlaischahs.
24 Ceriks	♁	
25 Pahw. Utgreesch.	♁	Skaidrs gais
26 Polikarps B.	♁	Pst. 0 M. 50 P.
27 Krijustohms	♁	Mehn. spihd nakti.
28 Kahrls	♁	pee
29 Sahmels	♁	mehrena
Ew. No strahdneekem wihna-kalnâ. Matt. 20, 1.		
30 <b>g. Swehtb. preekisch Leelb.</b>	♁	aufstuma.
31 Zihriaks	♁	

Kam irr 3I deena.

M. D.	Saules		Deen. Garr. St. M.	Mehn. L.u.N. P. M.		Jaunais kalenders. Jauna gabda mehnesis.	
	L. P. M.	N. P. M.		L. W.	L. W.		
1	8 22	3 39	7 17	10 1	13	Gottwrihds	
						Ev. Jahn. 2.	
2	20	40	20	11 12	14	2. Sw. p. sw. d.	
3	19	42	23	L. R.	15	Pahw. weent.	
4	17	43	26	0 22	16	Mahrzels B.	
5	15	45	30	1 30	17	Antohns weent.	
6	14	47	33	2 36	18	Peh. R. Kr. D.	
7	12	48	36	3 39	19	Sulphizis	
8	10	50	40	4 41	20	Wahb. Sebast.	
						Ev. Matt. 8.	
9	8	52	44	5 37	21	3. Sw. p. sw. d.	
10	7	54	47	6 28	22	Winzenzis	
11	5	56	51	7 13	23	Mahr. Pagohd.	
12	3	58	55	N. W.	24	Timohs	
13	1	59	58	5 46	25	Pahw. Mtgreesch.	
14	7 59	4 1	8 2	6 59	26	Polikarps	
15	57	3	6	8 15	27	Jahn. Krisostohns	
						Ev. Matt. 8.	
16	55	5	10	9 32	28	4. Sw. p. sw. d.	
17	53	7	14	10 50	29	Spranz. no Sol.	
18	51	9	18	N. R.	30	Martihne	
19	49	12	23	0 10	31	Peh. Nolans	
20	47	14	27	1 29	1	Swetschu mehnesis	
21	45	16	31	2 47	2	Swetschu deena	
22	43	18	35	4 0	3	Blahsis	
						Ev. Matt. 20.	
23	40	20	40	5 7	4	9. Swettd. pr. Keelb.	
24	38	22	44	6 3	5	Ugahte	
25	36	25	49	L. W.	6	Dahrte	
26	34	27	53	5 4	7	Romualds	
27	31	29	58	6 21	8	Jahnis no Matt.	
28	29	31	9 2	7 37	9	Upollohne	
29	27	33	6	8 51	10	Skohlastika	
						Ev. Luf. 8.	
30	25	36	11 10	2 11	8.	Swettd. pr. Keelb.	
31	23	38	15	11 12	12	Benigna	

Swetschu mehnesis: Webruar,

Wezzais kalenders.	C 3. f.	Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Brigitte 2 <b>Swetschu beena</b> 3 Blahsis 4 Beronike 5 Ugahte		Mehn. spihd nakti, Eps. 5 M. 37 R. Zauks.
Ew. No sehjeja un daschadas semmes. Lukt. 8, 4.		
6 <b>8. Swehtd, preeksch Leelb.</b> 7 Rihkards 8 Salamans 9 Apollohne 10 Kenachte 11 <b>Cewrosihne</b> 12 <b>Wribriks</b>		Stipri falst. Mehn. spihd rihda. Sahl Eps. 3 M. 4 R. Nredf. faules apt. atlaistees.
Ew. Jesus fluddina sawu zeeschanu. Lukt. 18, 31.		
13 <b>Wastlahwja swehtbeena</b> 14 <b>Walentihns</b> 15 <b>Wastlahwji</b> 16 <b>Pelnu beena</b> 17 Konstanze 18 Konforde 19 Ermolaius		Sneega- putteni. Mehn. spihd walfara. Eps. 1 M. 38 R. Wehjains
Ew. Ra Jesus kahrдинаhts tappis. Matt. 4, 1.		
20 <b>1. Gwenu swehtbeena</b> 21 Esaijas 22 Pehtera krehsla beena 23 <b>Leela luhgschanas beena</b> 24 <b>Gadda zettorksnis</b> 24 Mattihis Ap. 25 Wiktors 26 Nestors		un grohsigs. Mehn. spihd nakti. Eps. 2 M. 37 R. Nredf. mehnesis apt. Drufjin
Ew. No Kananeeru feewas. Matt. 15, 21.		
27 <b>2. Gwenu swehtbeena</b> 28 Matahrs		falst.



Fam schogadd irr 28 deenas.

M. D.	Saules		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders.	
	L. p. M.	N. p. M.	Garr. St. M.	L.u.N. p. M.	Swetschu mehnesis.	
1	7 20	4 40	9 20	L. N.	13 Abgabs	
2	18	43	25	0 20	14 Valentihns	
3	16	45	29	1 25	15 Bormohsis	
4	14	47	33	2 27	16 Juble	
5	11	50	39	3 26	17 Marianne	
6	9	52	43	4 19	Ev. Luth. 18. 18 <i>Wastlahwi swehtb.</i>	
7	7	54	47	5 6	19 Ermolais	
8	4	57	53	5 47	20 <i>Wastlahwi</i>	
9	2	59	57	N. W.	21 <i>Peluu decua</i>	
10	6 59	5 1	10 2	4 42	22 Peh. Krehfl. D.	
11	57	4	7	5 58	23 Bihgils	
12	55	6	11	7 17	24 Mattihf Ap.	
13	52	9	17	8 36	Ev. Matt. 4. 25 <i>1. Garvenu swehtb.</i>	
14	50	11	21	9 57	26 Aleksanders	
15	48	13	25	11 17	27 Anastahsis	
16	45	16	31	N. N.	28 <i>Gabda zettorkfnis</i>	
17	43	18	35	0 36	1 <i>Pawaffaras mehu.</i>	
18	40	20	40	1 50	2 Mahle	
19	38	23	45	2 58	3 Wortunahs	
20	36	25	49	3 56	Ev. Matt. 15. 4 <i>2. Garvenu swehtb.</i>	
21	33	28	55	4 44	5 Leowihls	
22	31	30	59	5 23	6 Marziahns	
23	28	32	II 4	5 55	7 Tohms no Aft.	
24	26	35	9	L. W.	8 Jahnis no D.	
25	24	37	13	6 29	9 Branziste	
26	21	40	19	7 43	10 40 nomohziti leez.	
27	19	42	23	8 54	Ev. Luth. 11. 11 <i>3. Garvenu swehtb.</i>	
28	16	44	28	10 3	12 Gregohrs	

Paraffaras mehnesis: Merz,

Bezais kalenders.		Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Albihns		
2 Drahzis		
3 Kunigunde		Mehn. spihb nakti.
4 Uhdrians		Druszin falst ar apmahfuschu gaisu.
5 Angels		☿ Pst. 2 M. 14 R.
Ev. Jesus dseedina mehmu zilweku. Luhl. 11, 14.		
6 3. Gavenu swehtdeena		Pusdeenas lehns.
7 Silwahns		
8 Zipriahns		Paraff. sah. Deen. un nakts weena garruma.
9 Branziska		Sneegs.
10 Mikens		Mehn. spihb rihta.
11 Jonas		Atlaischahs.
12 Gregohrs		☉ Pst. 3 M. 40 B.
Ev. Jesus paehdina 5000 mihrus. Jahn. 6, 1.		
13 4. Gavenu swehtdeena		Sneegs
14 Citihkis		un putteni.
15 Longihns		Mehn. spihb wakarâ.
16 Aleksanders		Wairak
17 Gerdruhte		apmahzees
18 Gabriels		gais.
19 Jahseps		☉ Pst. 8 M. 25 R.
Ev. Jesus tohp no Juhdeem lammahts. Jahn. 8, 46.		
20 5. Gavenu swehtdeena		Gais
21 Benedikts		noskaidrojahs.
22 Paulihns B.		
23 Gottwrihds		Mehn. spihb nakti.
24 Sihmans M.		Naktim
25 Wahr. paslubbinafch d.		
26 Dibriks		☉ Pst. 5 M. 24 B.
Ev. Jesus eejahschana Jerusalemê. Matt. 21, 1.		
27 Puhpuku swehtdeena		stipri falst.
28 Gideonis		
29 Eistahkis		
30 Gihdo		
31 Saka zettortdeena		Atlaischahs.

fam irr 31 deena.

M. D.	Sauls		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders.	
	L. p. M.	N. p. M.	Garr. St. M.	L.u.N. p. M.	Pawaffaras mehnesis.	
1	6 14	5 47	11 33	11 10	L. W.	13 Teodohrs
2	12	49	37	L. N.		14 Mattilde
3	9	52	43	0 14		15 Zihriaks
4	7	54	47	1 14		16 Berdruhte
5	5	57	52	2 10		17 Boleslavs
Ew. Jahn. 6.						
6	2	59	57	2 59		18 4. Gawenu swehtd.
7	0	6 1	12 1	3 42		19 Jahseps
8	5 57	4	7	4 18		20 Rūhperts
9	55	6	11	4 50		21 Benedikts
10	53	9	16	5 17		22 Kattribne no S.
11	50	11	21	N. W.		23 Domizians
12	48	13	25	6 14		24 Gabriels
Ew. Jahn. 8.						
13	45	16	31	7 36		25 5. Gawenu swehtd. Mahr. pasluddin. d.
14	43	18	35	8 59		26 Teodohsis
15	41	21	40	10 22		27 Uhberts
16	38	23	45	11 40		28 Sifsts
17	36	25	49	N. N.		29 Eistahsis
18	33	28	55	0 51		30 Kwihriņs
19	31	30	59	1 53		31 Balbihne
Ew. Matt. 21.						
20	29	33	13 4	2 44		1 Sullu mehnesis Duhpulu swehtd.
21	26	35	9	3 25		2 Wranzifsis no P.
22	24	37	13	3 58		3 Riškards
23	22	40	18	4 25		4 Ifidohrs
24	19	42	23	4 48		5 Easa zettordeemp
25	17	44	27	L. W.		6 Leela peektdena
26	15	47	32	6 38		7 Wikkums
Ew. Mark. 16.						
27	12	49	37	7 48		8 Leeldeenas swehtki
28	10	52	42	8 56		9 Dhtra Leeld. deena
29	7	54	47	10 2		10 Ezekiels
30	5	56	51	11 4		11 Leo 4 pahwests
31	3	59	56	—		12 Zuhls pahwests

Sullu mehnesis: April,

Bezzais kalenders.	C	Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Leela peektdeena	II	Jaukas un filtas
2 Wiktoris	II	
Ew. Jesus augschanz. no mirroneem. Mark. 16, 1.		
3 Leeldeenas swehtki	II	Epst. 8 M. 43 B.
4 Ohtra Leeld. deena	II	deenas.
5 Silmije	II	Mehn. spihd rihta.
6 Sissis	II	
7 Zelestihns	II	Upmahzees
8 Libohris	II	
9 Bogislaws	II	gais.
Ew. Jesus rahdahs saweem mahzeel. Jahn. 20, 19.		
10 Leeld. atsw. balta swehtb.	II	Sneegs
11 Eistorgis	II	Epst. 1 M. 29 R.
12 Juhls	II	un leetus.
13 Justihns	II	Mehn. spihd wakk.
14 Antohne	II	
15 Olimpije	II	Atskaidrojahs.
16 Karihsis	II	
Ew. No ta wisslabbaka ganna. Jahn. 10, 12.		
17 1. Swehtb. pehz Leeld.	II	Epst. 3 M. 52 B.
18 Apollohns	II	Grohsigs.
19 Timoteiis	II	Mehn. spihd naktl.
20 Jehkabihne	II	
21 Jowiahns	II	Leetus.
22 Emanuels	II	Jauks.
23 Kurgis	II	
Ew. Jesus sohla lihgs mibu pehz behd. Jahn. 16, 16.		
24 3. Swehtb. pehz Leeld.	II	Behfs
25 Preezasmahz. Markus	II	Epst. 8 M. 42 R.
26 Raimunds	II	gais.
27 Anastahis	II	Mehn. spihd naktl.
28 Bihtals	II	
29 Bille	II	Silts.
30 Frohsuiis	II	

Behu nebbetas. | Za 14. nebbeta. | Za 13. nebb.

Kam irr 30 deenas.

D.	Saules		Deen. Garr. St. M.	Mehn. L.u.N. P. M.	L. N.	Jaunais kalenders. Sullu mehnesis.				
	£.	N.								
1	5	0	7	1	14	1	0	2	13	Ermenegilde
2	4	58	3		5	0	53	14	Justihns	
3	56		6		10	1	38	15	Erw. Jahns. 20. <i>£. atfw. balta fw.</i>	
4	53		8		15	2	17	16	Lamperts	
5	51		10		19	2	49	17	Ruhdolps	
6	49		13		24	3	17	18	Eleiteers	
7	46		15		29	3	42	19	Berners	
8	44		17		33	4	5	20	Zehkabhne	
9	42		19		37	4	28	21	Anselms	
10	40		22		42	6	31	22	N. B. Erw. Jahns. 10. <i>2. Sw. pehz Leeld.</i>	
11	37		24		47	7	57	23	Abalberts	
12	35		26		51	9	20	24	Jurgis	
13	33		29		56	10	37	25	Preezasmahz. Mark.	
14	31		31	15	0	11	46	26	Kleets un Marz.	
15	28		33		5	N. N.	27	27	Tertullians	
16	26		35		9	0	32	28	Wihals	
17	24		37		13	1	27	29	Erw. Jahns. 16. <i>3. Sw. pehz Leeld.</i>	
18	22		40		18	2	3	30	Rattrihne no S.	
19	20		42		22	2	31	1	<i>Kappu mehnesis</i>	
20	17		44		27	2	55	2	Atanahsis	
21	15		46		31	3	16	3	+ Utraschana	
22	13		48		35	3	36	4	Blorians	
23	11		51		40	3	55	5	Pijus 5 pahwests	
24	9		53		44	L. B.	64	64	Erw. Jahns. 16. <i>4. Sw. pehz Leeld.</i>	
25	7		55		48	7	52	7	Blahwis	
26	4		57		53	8	56	8	Stanislawš	
27	2		59		57	9	55	9	Gregors no Manz.	
28	0	8	1	16	1	10	49	10	Antohns	
29	3	58	3		5	11	37	11	Mamerts	
30	56		5		9	—		12	Nereis	

Lappu mehneſis: Mei,

Bezais kalenders.	C 3.f.	Gaiſa nojehgſcha- naſ un mehneſſ ſtarpas	ſchi. n.
Erw. No Jeſuſ noeſch, pee		Lehwa. Jah. 16, 5.	
1 4. Swehtd. pehz Keeld.	☿	Silts.	
2 Utanahſis	♁		
3 Kruska atraſchana	♂	☿ Pſt. 12 M. 5 Pb.	
4 Blohrians	♁	Mehn. ſpihd rihta.	
5 Gedberts	♂	Waffaròs	
6 Benedikte	♁	wehſſ	
7 Juwenahls	♂	ar ſtipru	
Erw. Jeſuſ mahza Deewu luhgt.		Jah. 16, 23.	
8 5. Swehtd. pehz Keeld.	♁	wehju.	
9 Tjabs	♁	Apmahzees.	
10 Anaſtaſſija	♂	☿ Pſt. 9 M. 11 R.	
11 Mamerts	♁	Mehn. ſpihd wakk.	
12 Jeſuſ debb. br. deena	♂	Auſtaſ naktis.	
13 Serwahzis	♁	Puſſdeenàs	
14 Joanne	♂	ſilts.	
Erw. Jeſuſ ſohla to ſwehtu		Garru. Jah. 15, 26.	
15 6. Swehtd. pehz Keeld.	♁	Grohſigſ,	
16 Peregrihns	♁	dregns,	
17 Untohns	♂	☿ Pſt. 6 M. 58 R.	
18 Tſhaks	♁	Mehn. ſpihd nakti.	
19 Sahra	♂	ſilts	
20 Jahſepe	♁	un	
21 Prudenze	♂	jauks.	
Erw. Jeſuſ noſuhtha to ſwehtu		Garru. Jah. 14, 23.	
22 Waffaras ſwehtki	♁	Mettahs	
23 Dhtra waff. ſwehtku deena	♁	ſilts.	
24 Eſtere	♁	☿ Pſt. 6 M. 1 R.	
25 Gadda zettorkſnis	♁	Mehn. ſpihd nakti	
26 Eduards	♂	Jauks	
27 Luhdolps	♁	pawaffara gaiſſ.	
28 Wiſtums	♂		
Erw. Jeſuſ ſarunnaschana ar		Nikodemu. Jah. 3, 1.	
29 Waffaras ſwehtku atſw.	♁	Jauks.	
30 Wihgands	♁	Mehn. ſpihd rihta.	
31 Pehtronelle	♂		

Za 12. nebbela.

Za 11. nebbela.

Za 10. nebbela.

Za 9. nebbela.

Za

Kam irr 31 deena.

N. D.	Saules		Deen. Garr. St. M.	Mehn.		Ew. Jahr.	Jaunais kalenders. Lappu mehnesis.
	L. p. M.	N. p. M.		L. N.	L. N.		
1	3 54	8 7	16 13	0 17	13	5. Sw. peh3 Leelb.	
2	52	9	17	0 52	14	Bonivahzis	
3	50	11	21	1 21	15	Sappe	
4	49	13	24	1 46	16	Jahnis Nep.	
5	47	15	28	2 9	17	Jesus debb. br. d.	
6	45	16	31	2 30	18	Feriks	
7	43	18	35	2 52	19	Peh. Zelest.	
Ew. Jahr. 15.							
8	41	20	39	3 16	20	6. Sw. peh3 Leelb.	
9	39	22	43	N. B.	21	Leene	
10	38	23	45	8 12	22	Julianne	
11	36	25	49	9 28	23	Sidders	
12	34	27	53	10 33	24	Joanne	
13	33	28	55	11 24	25	Madleene	
14	31	30	59	—	26	Wihlipsis no Ner.	
Ew. Jahr. 14.							
15	30	31	17 1	0 5	27	Waffaras swehtfi	
16	28	33	5	0 36	28	Dhtra waff. fw. d.	
17	27	34	7	1 2	29	Maksihms	
18	25	35	10	1 24	30	Gabda zettorksnis	
19	24	37	13	1 44	31	Pehtronelle	
20	23	38	15	2 3	1	Waffaras mehnesis	
21	21	39	18	2 22	2	Erasmus	
Ew. Jahr. 3.							
22	20	40	20	2 43	3	Waff. Sw. atfw.	
23	19	42	23	3 7	4	Ginters	
24	18	43	25	L. B.	5	Krischjahns	
25	17	44	27	8 46	6	Norberts	
26	16	45	29	9 36	7	Sw. maises deena	
27	15	45	30	10 19	8	Medardus	
28	14	46	32	10 55	9	Beliziahns	
Ew. Lufk. 16.							
29	13	47	34	11 26	10	1. Sw. p. w. fw. atfw.	
30	13	48	35	11 52	11	Barnabas	
31	12	48	36	—	12	Dnuvrius	

# Waffaras mehnefs: Zuhni,

Wezzais kalenders.	C 3.f.	Gaisa nojehgscha- nas un mehnefs starpas.	Schj. n.
1 Nikodemus	M	<i>Epst. 11 M. 59 W.</i>	8. nebbela.
2 <i>Erw. maies deena</i>	M	Upmahzees	
3 Erasmus	M	un	
4 Kwirihns. Utrihka	M	drufzin leetus.	
<i>Erw. No bagg. wihra un nabb. Lazarus.</i>		Luhk. 16, 19.	Ka 7. nebbela.
5 <i>1. Swehtd. p. w. fw. atfw.</i>	M	Fauks,	
6 Artemidohrs	M	rahms	
7 Lukreeze	M	<i>Mehn. spihd wakt.</i>	
8 Auguste	M	<i>Epst. 3 M. 54 W.</i>	
9 Wlahwis	M	<i>Waffara fahlahs.</i>	
10 Dnuwrius	M	<i>Wiffgarraka deen.</i>	
11 Barnabas	M	un firts.	
<i>Erw. No leela wakkat-ehdeena.</i>		Luhk. 14, 16.	
12 <i>2. Swehtd. p. w. fw. atfw.</i>	M	Wehfi	
13 Alwredß	M	wakkari.	
14 Eliseüs	M	<i>Mehn. spihd wakt.</i>	
15 Wihts	M	<i>Epst. 12 M. 19 W.</i>	
16 Rohlands	M	Drufzin leetus	
17 Wolfmars	M	ar	
18 Detlams	M	wehsu gaisu.	
<i>Erw. No pasudduschas awß.</i>		Luhk. 15, 1.	Ka 6. nebbela.
19 <i>3. Swehtd. p. w. fw. atfw.</i>	M	Upmahzees	
20 Wriberike	M	un	
21 Abgahrß	M	<i>Mehn. spihd wakt.</i>	
22 Kahrline	M	firts.	
23 Basihls	M	<i>Epst. 3 M. 3 W.</i>	
24 <i>Zahnis tas Kristitajs</i>	M	Stiprs	
25 <i>Nikomedeß</i>	M		
<i>Erw. Jesus mahza schelastibu.</i>		Luhk. 6, 36.	Ka 5. nebbela.
26 <i>4. Swehtd. p. w. fw. atfw.</i>	M	leetus.	
27 7 Gulletaji	M		
28 Leo 2 pahwestß	M	<i>Mehn. spihd rihta.</i>	
29 <i>Pehtera un Pahwila deena</i>	M		
30 Utte	M	Karstß.	

Ka 4. nebbela.



Kam irr 30 deenas.

M. D.	Sauls		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders.	
	L. p. M.	N. p. M.	Garr. St. M.	L.u.N. p. M.	Waffaras mehnesis.	
1	3	11	8 49	17 38	0 15	13 Antohns no Pad.
2		11	49	38	0 36	14 Basihls
3		10	50	40	0 57	15 Wihts un Mod.
4		10	50	40	1 19	16 Justihne
Ew. Lufk. 14.						
5	10	50	40	1 43	17	2. Sw.p.w.sw.atfw.
6	9	51	42	2 12	18	Markus un Mod.
7	9	51	42	2 48	19	Gervahsis
8	9	51	42	N. B.	20	Regihne
9	9	51	42	9 13	21	Alcis Gonz.
10	9	51	42	10 0	22	Paulihne
11	9	51	42	10 37	23	Agrippihne
Ew. Lufk. 15.						
12	9	51	42	11 6	24	3. Sw.p.w.sw.atfw. Jahnis Kristitajs
13	9	51	42	11 30	25	Prospers
14	10	50	40	11 51	26	Jahn. un Pahw.
15	10	50	40	N. R.	27	Ladislaws
16	10	50	40	0 11	28	Leo 2 pahwests
17	11	49	38	0 30	29	Vehteris un Wahwils
18	11	48	37	0 50	30	Pahw. peeminnesch.
Ew. Lufk. 6.						
19	12	48	36	0 13	1	Seena mehnesis
20	13	47	34	1 39	2	4. Sw.p.w.sw.atfw. Wahr. peemallesch. d.
21	13	46	33	2 10	3	Eigens
22	14	45	31	2 47	4	Jahseps Kalas.
23	15	44	29	L. B.	5	Zihrille
24	16	43	27	8 58	6	Dominihke
25	17	42	25	9 31	7	Estere
Ew. Lufk. 5.						
26	18	41	23	9 58	8	5. Sw.p.w.sw.atfw.
27	19	40	21	10 22	9	Jahn. no Dukla
28	20	39	19	10 43	10	7 brahli
29	21	38	17	11 4	11	Prokohps
30	22	37	15	11 24	12	Jndriks

# Seena mehnesis: Jubli,

Wezzais kalenders.	C	Gaisa nojehgscha- nas un mehnesis starpas.	Sef. n.
1 <b>Leobalds</b>	C	<b>Epst. 8 M. 42 R.</b>	bela.
2 Mahr. peemeklesch. d.	C	Lohti filts.	
Ev. Jesus svehti Pehtera sveijofchanu. Lukt. 5, 1.			
3 <b>5. Swehtb. p. w. sw. atsw.</b>	C	Pehkons.	
4 Ulriks	C	Mehn. spihd rihda.	Fa 3.
5 Anselms	C	Grohsigs.	nebbela.
6 Augustihne	C		
7 Demeeters	C	<b>Epst. 10 M. 50 B.</b>	
8 Kihlians	C	Druszin leetus.	
9 Zihriks	C		
Ev. Jesus mahza ihstenu taisnibu. Matt. 5, 20.			
10 <b>6. Swehtb. p. w. sw. atsw.</b>	C	Behjains.	
11 Lenohre	C	Suntu been. sah.	
12 Indriks	C	Mehn. spihd wakk.	Fa 2.
13 Magreete	C		nebbela.
14 Bonamentuhre	C	Jauks	
15 Apust. dallischana	C	<b>Epst. 2 M. 10 R.</b>	
16 Augusts	C	laiks.	
Ev. Jesus ehдина 4000 wihrus. Mark. 8, 1.			
17 <b>7. Swehtb. p. w. sw. atsw.</b>	C	Upmahzees	
18 Materns	C	gais	
19 Albahns	C	Mehn. spihd nakti.	Fa 1.
20 Elijas	C	ar	nebbela.
21 Dahniels	C	leetu.	
22 Mahr. Madlehne	C		
23 Apollinabris	C	<b>Epst. 5 M. 27 R.</b>	
Ev. Jesus mahza wiltineekus pasiht. Matt. 7, 15.			
24 <b>8. Swehtb. p. w. sw. atsw.</b>	C	Leels karstums.	
25 Jehkabs	C	Mehn. spihd nakti.	
26 Anne	C		
27 Mahrte	C	Upmahzajs	
28 Pantaleons	C	un	
29 Beatrikse	C	arweenu karsts.	
30 Walters	C	<b>Epst. 3 M. 7 B.</b>	
Ev. No netaisna nammaturretaja. Lukt. 16, 1.			
31 <b>9. Swehtb. p. w. sw. atsw.</b>	C		

Kam irr 31 deena.

W. T.	Saules		Deen.		Mehn.		Jaunais kalenders.	
	L. P. M.	N. P. M.	Garr. St. M.	L.u.N. P. M.	L. B.	Seena mehnēsis.		
1	3 24	8 35	17	11	11 47	13 Magreete		
2	25	34	9	—	—	14 Bonamentuhre		
3	26	33	7	0 12	L. R.		Ew. Matt. 5.	
4	28	31	3	0 44	15		6. Sw. p. w. sw. atsw.	
5	29	30	1	1 23	16		Mahr. no Skap.	
6	31	28	16	57	2 13	17		Aleksis
7	32	27	55	N. B.	18		Silhm. no Lip.	
8	34	25	51	8 32	19		Winz. no Pahw.	
9	35	23	48	9 6	20		Elijas	
10	37	22	45	9 33	21		Praksedes	
11	39	20	41	9 56	22		Ew. Mark. 8.	
12	41	18	37	10 16	23		7. Sw. p. w. sw. atsw.	
13	42	16	34	10 36	24		Apollohne	
14	44	15	31	10 56	25		Kristihne	
15	46	13	27	11 18	26		Jektabs	
16	48	11	23	11 43	27		Anne	
17	50	9	19	N. R.	28		Pantaleons	
18	52	7	15	0 12	29		Nazar. un Jels.	
19	54	5	11	0 46	30		Ew. Matt. 7.	
20	55	3	8	1 28	31		8. Sw. p. w. sw. atsw.	
21	58	1	3	2 18	1		Runigunde	
22	4 0	7 59	15 59	L. B.	2		Iznahzis	
23	2	57	55	8 2	3		1. Labbas mehnēsis	
24	4	55	51	8 28	4		Gustaws	
25	6	53	47	8 50	5		3. Augusts	
26	8	51	43	9 11	6		Dominik's	
27	10	49	39	9 32	7		Ew. Lufk. 16.	
28	12	47	35	9 53	8		9. Sw. p. w. sw. atsw.	
29	14	45	31	10 17	9		Jesus pagohb. been.	
30	16	42	26	10 45	10		Gaetahns	
31	18	40	22	11 20	11		Zihriah's	
					12		8. Romahus	
					13		9. Labrenzis	
					14		10. Susanne	
					15		Ew. Lufk. 19.	
					16		10. Sw. p. w. sw. atsw.	

Rabbibas mehnesis: Augusts,

Bezжайs kalenders.		Gaiſa nojehgschanas un mehneſs ſtarpas.
1 Pehť. flehgſch. d.	☾	Karſtums
2 Moheſs	☾	nonemmahs.
3 Dominihks	☾	Mehn. ſpibh rihta.
4 Ariſtarkſ	☾	Patihkams
5 Dſwalds	☾	gaiſs.
6 Jeſus pagohb. beena	☾	☉ Pſt. 7 M. 8 M. Mereds. ſaul. optumſch.
Ew. No Jeruſalemes iſpohſtiſchanas. Luhk. 19, 41.		
7 10. Sw. p. w. ſw. atſw.	☾	Jauks
8 Ladiſlawſ	☾	un filts.
9 Romahns	☾	Mehn. ſpibh waſſara.
10 Labrenziſ	☾	Sunnu been. beidsahs.
11 Zette	☾	Mettahs wehſs.
12 Klahre	☾	☾ Pſt. 6 M. 31 W.
13 Jppolihts	☾	
Ew. No warifeera un muitineeka. Luhk. 18, 9.		
14 11. Sw. p. w. ſw. atſw.	☾	Wehſs
15 Mahr. bebbi. br. beena	☾	un
16 Wihlippihne	☾	apmahzees.
17 Bereene	☾	Mehn. ſpibh nakſt.
18 Leene	☾	
19 Seebalds	☾	Leetus.
20 Bernardſ	☾	
Ew. No kurla un mehma zilweka. Mark. 7, 31.		
21 12. Sw. p. w. ſw. atſw.	☾	☉ Pſt. 6 M. 52 W. Medſ. mehn. aptumſch.
22 Cleaſarſ	☾	Grobſigs.
23 Eerenwrihdſ	☾	Wehjains.
24 Behrtuſ	☾	Mehn. ſpibh nakſt.
25 Luddiſ	☾	Daudſ
26 Jreneus	☾	leetus
27 Gebardſ	☾	ar
Ew. No ſchehliga Samaritera. Luhk. 10, 23.		
28 13. Sw. p. w. ſw. atſw.	☾	☉ Pſt. 8 M. 30 W.
29 Jahna nokauſchana	☾	filťu
30 Benjaminſ	☾	gaiſu.
31 Kriſtwrihdſ	☾	

Fam irr 3I deena.

N. D.	Sauls		Deen.		Mehn.		Jaunais kalenders.	
	L. p. M.	N. p. M.	Garr. St. M.	L.u.N. p. M.	L. N.	L.u.N. p. M.	Labbibas mehnesis.	
1	4	21	7	38	15	17	L. N.	13 Jppolihis
2		23		35		12	0 4	14 Eiseebis
3		25		34		9	0 59	15 <i>Mahr. debb. br. d.</i>
4		27		31		4	2 5	16 Koffus
5		29		29		0	3 19	17 Liboriahns
6		32		27	14	55	4 39	18 Ugapeets
N. B.								
7		34		25		51	7 57	19 <i>Ev. Lufk. 18.</i>
8		36		22		46	8 19	20 <i>Ev. p. w. sw. atf.</i>
9		38		20		42	8 40	21 <i>Steppinsch.</i>
10		41		18		37	9 0	22 Joanne Br.
11		43		16		33	9 22	23 Simporions
12		45		13		28	9 45	24 Wihlips
13		47		11		24	10 13	25 Behrtuls
Ev. Mark. 7.								
14		50		9		19	10 45	26 <i>Ev. p. w. sw. atf.</i>
15		52		6		14	11 24	27 Ruvihns
16		54		4		10	N. N.	28 Augustihns
17		57		2		5	0 10	29 <i>Jahna nokauschana</i>
18		59	6	59		0	1 5	30 Weeliks
19	5	1		57	13	56	2 6	31 Paulihns
20		4		55		51	3 13	1 <i>Rubbens mehnesis</i>
Ev. Lufk. 10.								
21		6		53		47	L. B.	2 <i>Ev. p. w. sw. atf.</i>
22		8		50		42	7 16	3 Zukkums
23		11		48		37	7 37	4 Rosahle
24		13		46		33	7 59	5 Urbahns
25		15		43		28	8 22	6 Zakkarias
26		18		41		23	8 49	7 Klodoalbs
27		20		39		19	9 21	8 <i>Mahr. dsimsch. b.</i>
Ev. Lufk. 17.								
28		22		36		14	10 1	9 <i>Ev. p. w. sw. atf.</i>
29		25		34		9	10 51	10 <i>Mahr. Nam.</i>
30		27		32		5	11 51	11 Fjazints
31		29		29		0	—	12 Gihdo

Ruddens mehnesis: September,

Wezzais kalenders.	C 3. f.	Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Egihds 2 Maële un Lea 3 Eiseebš		Mehn. spihd rihtā. Jauks un wehšs.
Ew. No 10 spittaligeem wihreem. Luhl. 17, 11.		
4 14. Sw. p. w. fw. atfw. 5 Zakarias 6 Mangels 7 Regihne 8 <i>Mahr, dšimschanas d.</i> 9 Bruhno 10 Albertihne		☉ Pst. 5 M. 37 B. Behtrains. Mehn. spihd walfarā. Wairaf apmahzees.
Ew. Jesus mahza palauschanu us Deewu. Matt. 6, 24.		
11 15. Sw. p. w. fw. atfw. 12 Lobijas 13 Amatus 14 <i>Krusta paaugstinaschana</i> 15 Edde 16 Isabelle 17 Lambertš		Ruddens sahł. Deen. un nakts weenā gars. ☾ Pst. 0 M. 58 Pd. Behjisch Mehn. spihd nakti. un leetus.
Ew. No atraitnes dehlinā Nainē. Luhl. 7, 11.		
18 16. Sw. p. w. fw. atfw. 19 Werners 20 Susanne 21 <i>Gabba zettorkšnis</i> 22 Maurihzis 23 Joēls 24 Jahna cedšimsch.		Behfas naktiš, ☉ Pst. 7 M. 8 R. Mehn. spihd nakti. pufšdeenās filtš un
Ew. Jesus dšeedina uhdenš-fehrdšigu wihru. Luhl. 14, 1.		
25 17. Sw. p. w. fw. atfw. 26 <i>Justihne</i> 27 Juhbite 28 Wenzels 29 Mikkels 30 Jeronihms		jauks. ☉ Pst. 2 M. 19 R. Mehn. spihd rihtā. Behjains.

fam irr 30 beenas.

M. D.	Saules		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders.	
	L. p. M.	N. p. M.	Garr. St. M.	L.u.N. p. M.	Ruddens mehnesis.	
				L. N.		
1	5 32	6 27	12 55	1 1	13	Wihlipsis
2	34	24	50	2 17	14	+ paaugstinaschana
3	37	22	45	3 46	15	Nikomed. M.
						Ev. Matt. 6.
4	39	20	41	N. B.	16	15. Sw. p. w. fw. atf.
5	41	17	36	6 42	17	Ildegards
6	44	15	31	7 3	18	Tohms no Bil.
7	46	13	27	7 24	19	Gabba zeffortsknis
8	48	10	22	7 46	20	Eisiahkis
9	51	8	17	8 12	21	Preezasm. Matteus
10	53	6	13	8 43	22	Maurihzis
						Ev. Lufk. 7.
11	56	3	7	9 19	23	16. Sw. p. w. fw. atf.
12	58	1	3	10 2	24	Gerards
13	6 0 5	58	II 58	10 53	25	Alhdolps
14	3	56	53	11 51	26	Johsapatš
15	5	54	49	N. R.	27	Kojm. un Dam.
16	7	51	44	0 55	28	Wenzels
17	10	49	39	2 4	29	Mikkels
						Ev. Lufk. 14.
18	12	47	35	3 18	30	17. Sw. p. w. fw. atf.
19	15	44	29	4 34	1	Lectus mehnesis
20	17	42	25	L. B.	2	Engelū d.
21	19	39	20	6 25	3	Klaudius
22	22	37	15	6 51	4	Spranzis no Aff.
23	24	35	11	7 22	5	Plazidus
24	26	32	6	7 59	6	Bruhno
						Ev. Matt. 22.
25	29	30	I	8 46	7	18. Sw. p. w. fw. atf.
26	31	28	IO 57	9 44	8	Cewraimš
27	34	25	51	IO 47	9	Tennis
28	36	23	47	L. R.	10	Spranzis Borg.
29	38	21	43	0 3	11	Plazida
30	41	18	37	1 20	12	Matfamiliahnš

Leetus mehnesis: Oktober,

Bezais kalenders.		Gaisa no jehgschanas un mehnesis starpas.
1 <b>Kemihgis</b>		Upmahzees.
Ev. Jeshus mahza wiffleelaku baufli. Matt. 22, 34.		
18. Sw. p. w. fw. atfw.		
2 <b>Manjama swehtki.</b>		Leetus.
3 <b>Simplihjis</b>		
4 <b>Spranzis</b>		Ⓞ Pst. 6 M. 48 R.
5 <b>Wihdes</b>		Mehn. spihd waktarā.
6 <b>Kahritas</b>		Aufsts
7 <b>Speß</b>		un
8 <b>Mahle</b>		drehgns.
Ev. No melmenu=sehrdfiga wihra. Matt. 9, 1.		
9 <b>19. Sw. p. w. fw. atfw.</b>		Grohfigs.
10 <b>Urwihds</b>		
11 <b>Willelmihne</b>		Behtrains.
12 <b>Walwrihds</b>		Ⓞ Pst. 8 M. 38 R.
13 <b>Gangolps</b>		Salna
14 <b>Kalikstus</b>		un
15 <b>Lereese</b>		Mehn. spihd nakti.
Ev. No kassu=weeseem un drabnahm. Matt. 22, 1.		
16 <b>20. Sw. p. w. fw. atfw.</b>		fneegs.
17 <b>Wlohrentihns</b>		
18 <b>Preezasmahz. Luhkas</b>		Grohfigs.
19 <b>Luttera peeminn. swehtki</b>		Ⓞ Pst. 6 M. 21 W.
20 <b>Wendelihns</b>		Pastahwigi
21 <b>Ursule</b>		apmahzees.
22 <b>Kordule</b>		Mehn. spihd nakti.
Ev. Jeshus dseedina flimmu behrnu. Jahn. 4, 47.		
23 <b>21. Sw. p. w. fw. atfw.</b>		Mettahs
24 <b>Salome</b>		nemannoht
25 <b>Adelaide</b>		Ⓞ Pst. 9 M. 57 R.
26 <b>Abmands</b>		
27 <b>Wiktorie</b>		aufstaks.
28 <b>Sihm. Zuhd.</b>		
29 <b>Narziffus</b>		Mehn. spihd rihtā.
Ev. No blehdiga kalpa. Matt. 18, 23.		
30 <b>22. Sw. p. w. fw. atfw.</b>		Jauks.
31 <b>Wolwgangs</b>		



Kam irr 3I deena.

M. D.	Saules		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders.	
	L. P. M.	N. P. M.	Garr. St. M.	L.u.N. P. M.	Lectus mehnesis.	
1	6 43	5 16	10 33	L. N. 2 37	13 Edwards	
					Ev. Matt. 9.	
2	45	13	28	3 54	14 19. Sw. p. w. sw. atf.	
3	48	11	23	N. B.	15 Edde un Ter.	
4	50	9	19	5 26	16 Gallus	
5	52	6	14	5 48	17 Wlorentihne	
6	55	4	9	6 12	18 Preezasm. Lubkas	
7	57	2	5	6 40	19 Peht. no Alf.	
8	59	4 59	0	7 14	20 Kaprohsis	
					Ev. Matt. 22.	
9	7 2	57	9 55	7 54	21 20. Sw. p. w. sw. atf.	
10	4	55	51	8 41	22 Kordule	
11	7	52	45	9 36	23 Zahnis Kapistr.	
12	9	50	41	10 37	24 Rahpaels	
13	11	48	37	11 44	25 Krispihns	
14	13	46	33	N. N.	26 Ewarihis	
15	16	43	27	0 54	27 Rusifikus	
					Ev. Jahn. 4.	
16	18	41	23	2 9	28 21. Sw. p. w. sw. atf.	
17	20	39	19	3 26	29 Narziffus	
18	23	36	13	L. B.	30 Wolwgangs	
19	25	34	9	4 50	31 Makrihns	
					Salnas mehnesis	
20	27	32	5	5 18	1 Wiffu Swehtu d.	
21	29	30	1	5 54	2 Wiffu Dwehsetu d.	
22	32	28	8 56	6 39	3 Gottlihbe	
					Ev. Matt. 18.	
23	34	25	51	7 34	4 22. Sw. p. w. sw. atf.	
24	36	23	47	8 39	5 Emeriks	
25	38	21	43	9 52	6 Leenards	
26	40	19	39	11 8	7 Wlorentihns	
27	42	17	35	L. N.	8 Gottwrihds	
28	45	15	30	0 25	9 Teodohrs	
29	47	13	26	1 42	10 Andrejs no Alf.	
					Ev. Matt. 22.	
30	49	10	21	2 57	11 23. Sw. p. w. sw. atf.	
31	51	8	17	4 11	12 Didakus	

# Salnas mehnesis: November,

Bezжайs kalenders.	( 3. f.	Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Wiffu Swehtu d.		Upmahzees
2 Wiffu Dwehselu d.		☉ <b>Vst. 10 M. 48 W.</b>
3 Gottlihbe		gaisis.
4 Latte		Grohsigs.
5 Petrohns		<b>Mehn. spihd wakkara,</b>
<b>Erw. No nohmu naudas. Matt. 22, 15.</b>		
6 <b>23. Sw. p. w. sw. atsw.</b>		Zauks.
7 Erdmans		Upmahzees
8 Klaudis		un miglains
9 Engelarbs		gaisis.
10 Mahrt. Lutteris		☉ <b>Vst. 3 M. 59 R.</b>
11 Mahrt. Biskaps		<b>Mehn. spihd naksti.</b>
12 Maksimiliahns		
<b>Erw. No Zairus meitinas. Matt. 9, 18.</b>		
13 <b>24. Sw. p. w. sw. atsw.</b>		Leetus.
14 Justus		Wehtrains.
15 Leopolds		Sneegs
16 Ottomars		☉ <b>Vst. 5 M. 0 R.</b>
17 Uhgo		<b>Mehn. spihd naksti.</b>
18 Alponsis		
19 Lihsbete		
<b>Erw. No ispohtischanas breefmahin. Matt. 24, 15.</b>		
20 <b>25. Sw. p. w. sw. atsw.</b>		un
<b>Miruschu peeminn, deena</b>		putteni.
21 <b>Mahr. uppuris</b>		
22 Ernestihne. Jezihle		☉ <b>Vst. 8 M. 28 W.</b>
23 Aleemens		<b>Mehn. spihd rihta.</b>
24 Lehbretks		Zauks
25 Kattrihne		
26 Runrads		
<b>Erw. Jesus eejahi eeksch Jerusalemes. Matt. 21, 1.</b>		
27 <b>1. Utwent frochtdeena</b>		un
28 Arnolds		aufstis.
29 Eberards		
30 Up. Andrejs		

fam irr 30 deenas.

N. D.	Sauls		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders. Salnas mehnesis.
	L. P. M.	N. P. M.	Garr. St. M.	L. u. N. P. M.	

1	7	53	4	6	8	13	L. R.	5	23	13	5	Pohlu brahli
2		55		4		9	N. W.			14		Serapions
3		57		2		5		4	41	15		Leopolds
4		59		0		1		5	11	16		Edmunds
5	8	1	3	59	7	58		5	49	17		Salome

Ew. Matt. 9.												
6		3		57		54		6	33	18	24.	<i>Sw. p. w. sw. atf.</i>
7		5		55		50		7	25	19		Lihsbete
8		6		53		47		8	23	20		Weeliks no Bal.
9		8		51		43		9	27	21		Mahr. Uppur.
10		10		49		39		10	35	22		Zejible
11		12		48		36		11	46	23		Kleemens
12		13		46		33		—		24		Jahn. no Kr.

Ew. Matt. 24.												
13		15		44		29	N. R.	0	59	25	25.	<i>Sw. p. w. sw. atf.</i>
14		17		43		26		2	16	26		Kunradis
15		18		41		23		3	36	27		Jaroflavs
16		20		40		20		4	59	28		Kuhvus
17		21		38		17		6	24	29		Saturnihns
18		23		37		14	L. W.			30		Up. Andrejs
19		24		35		11		5	18	1		<i>Seemas mehnesis</i>

Ew. Matt. 21.												
20		26		34		8		6	21	2	1.	<i>Utwent swchtd.</i>
21		27		33		6		7	34	3		Spranz. Kfaw.
22		28		32		4		8	52	4		Bahrbe
23		29		30		1		10	11	5		Sabbas
24		30		29	6	59		11	30	6		Niklahs
25		31		28		57	L. R.			7		Ambrohsis
26		32		27		55		0	46	8		<i>Mahr. eedfimschan.</i>

Ew. Luf. 21.												
27		33		26		53		2	0	9	2.	<i>Utwent swchtd.</i>
28		34		26		52		3	12	10		Mahr. no Loretto
29		35		25		50		4	23	11		Damahsis
30		36		24		48		5	32	12		Maksenzis

Seemas mehnesis: Dezember,

Wazzais kalenders.	C 3.	Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Natalia	A	Upmahzees
2 Randihds	A	☉ Pst. 5 M. 13 W.
3 Raffahns	A	un drehgns.
Ew. No pastaras deenas sibmehm. Lukt. 21, 25.		
4 2. Atwent swehtdeena	A	Mehn. spihd wakkara.
5 Ermihne	A	Drufzin
6 Ew. Nikolaus	A	falst.
7 Ugatons	A	Seema fahlahs.
8 Mahr. eedsimsch.	A	Wiss-ihfaka deena.
9 Jukkums	A	☾ Pst. 9 M. 15 W.
10 Sildebrands	A	Ew. Jahnis sutha pee Jesu. Matt. 11, 2.
11 3. Atwent swehtdeena	A	Upmahzees.
12 Waleers	A	Mehn. spihd naktl.
13 Luhzie. Ottihlie	A	Utlaischahs
14 Gadda zettorkfnis	A	un mikls
15 Abraams	A	fnegs.
16 Beakte	A	☉ Pst. 3 M. 35 W.
17 Jeremijas	A	Ew. Jahnis dohd leezibu no Jesu. Jah. 1, 19.
18 4. Atwent swehtdeena	A	Pastahwigs
19 Lots	A	Mehn. spihd naktl.
20 Ignahzis	A	aukstums.
21 Ap. Lohms	A	☉ Pst. 10 M. 12 R.
22 Teodohsis	A	Ew. Jesus Betleme peedsimnis. Lukt. 2, 1.
23 Dagoberts	A	Wetrains.
24 Adams un Ewa	A	Mehn. spihd rihda.
25 Seemas swehtki	A	Sneega-
26 2. Seemas sw. d. Stepp.	A	putteni.
27 Preezasmahz, Jahnis	A	
28 Behru deena	A	
29 Johnatans	A	
30 Dahwids	A	
31 Silwesters	A	

fam irr 3I deena.

M. D.	Saules		Deen. Garr. St. M	Mehn. L.u.N. P. N.	Jaunais kalenderē. Scemas mehnefis.
	L. P. M.	N. P. M.			
1	8 36	3 23	6 47	L. R. 6 39	13 Luhzie
2	37	23	46	N. B. 14	14 Mikahfis
3	37	22	45	4 28	15 Kolumbe
Ew. Matt. II.					
4	38	22	44	5 17	16 <i>3. Atwent swchtd.</i>
5	38	22	44	6 14	17 Lahzarus
6	39	21	42	7 15	18 Graziahns
7	39	21	42	8 21	19 <i>Gadda zettorkfnis</i>
8	39	21	42	9 30	20 Fuhls
9	39	21	42	10 41	21 Ap. Lohms
10	39	21	42	11 54	22 Spirihdions
Ew. Jahn. I.					
11	39	21	42	N. R. 23	4. <i>Atwent swchtd.</i>
12	39	21	42	1 7	24 Adams un Gewa
13	39	21	42	2 29	25 <i>Scemas swchtd</i>
14	38	22	44	3 50	26 <i>2. S. fw. d. Stepp.</i>
15	38	22	44	5 13	27 Preezasm. Jahnis
16	38	22	44	6 33	28 Behrnu deena
17	37	23	46	7 47	29 Lohms no R.
Ew. Lukt. 2.					
18	37	23	46	L. B. 5 6	30 <i>Scem. fw. atfw.</i>
19	36	24	48	6 24	31 Silwesters
20	35	25	50	7 47	1 <i>Jauns gads 1850.</i>
21	35	26	51	9 9	2 Makahris
22	34	26	52	10 29	3 Genoweewa
23	33	27	54	11 46	4 Tihus
24	32	28	56	—	5 Telesporus
Ew. Matt. 2.					
25	31	29	58	L. R. 1 1	6 <i>Ewaigned deena</i>
26	30	31	7 1	2 13	7 Fuhliahns
27	29	32	3 3	3 22	8 Sewerihns
28	27	33	6 4	4 30	9 Marziadne
29	26	34	8 5	5 33	10 Agahtons
30	25	36	11 6	6 31	11 Fgihns
31	23	37	14 7	7 23	12 Reinis

Seemas mehnesis: Dezember,

Bezais kalenders.		Gaisa nojehgschanas un mehnesis starpas.
1 Natalia	☾	Upmahzees
2 Randihds	☾	☉ Pst. 5 M. 13 B.
3 Rastiahns	☾	un drehgns.
Ew. No pastaras deenas sibmehm. Luhl. 21, 25.		
4 2. Utwent swehtdeena	☾	Mehn. spihd wakkara.
5 Ermihne	☾	
6 Ew. Mikolaus	☾	Drufzin
7 Ugatons	☾	fast.
8 Mahr. eedsimsch.	☾	
9 Sukkums	☾	Seema fahlahs.
10 Ildebrands	☾	Wiss-ihfaka deena.
Ew. Jahnis fuhda pee Jesu. Matt. 11, 2.		
11 3. Utwent swehtdeena	☾	Upmahzees.
12 Walcers	☾	Mehn. spihd naktl.
13 Luhzie. Ottihlie	☾	Utlaischahs
14 Gadda zettorkfnis	☾	un milks
15 Abraams	☾	fnegs.
16 Beakte	☾	
17 Jeremijas	☾	☉ Pst. 3 M. 35 B.
Ew. Jahnis dohd leezibu no Jesu. Jahp. 1, 19.		
18 4. Utwent swehtdeena	☾	Pastahwigs
19 Lots	☾	Mehn. spihd naktl.
20 Ignahzis	☾	aufstums.
21 Ap. Lohms	☾	
22 Teodohsis	☾	
23 Dagoberts	☾	
24 Adams un Ewa	☾	☉ Pst. 10 M. 12 R.
Ew. Jesus Betlemē peedsimms. Luhl. 2, 1.		
25 Seemas swehtki	☾	Wehtrains.
26 2. Seemas sw. d. Stepp.	☾	
27 Preezasmahz, Jahnis	☾	Mehn. spihd rihta.
28 Behru deena	☾	
29 Johnatans	☾	Sneega-
30 Dahwids	☾	putteni.
31 Silwesters	☾	

Kam irr 31 deena.

M. D.	Sauls		Deen.	Mehn.	Jaunais kalenders. Scemas mehnesis.
	L. P. M.	N. P. M.	Garr. St. M.	L.u.N. P. M.	
1	8 36	3 23	6 47	L. R. 6 39	13 Luhzie
2	37	23	46	N. W. 14	14 Mikahsis
3	37	22	45	4 28	15 Kolumbe
Ev. Matt. II.					
4	38	22	44	5 17	16 3. <i>Utwent swchtd.</i>
5	38	22	44	6 14	17 Lahzarus
6	39	21	42	7 15	18 Graziahns
7	39	21	42	8 21	19 <i>Gadda zettorsnis</i>
8	39	21	42	9 30	20 Juhls
9	39	21	42	10 41	21 Up. Lohms
10	39	21	42	11 54	22 Spirihdions
Ev. Jahn. I.					
11	39	21	42	N. R. 23	4. <i>Utwent swchtd.</i>
12	39	21	42	1 7	24 Adams un Gewa
13	39	21	42	2 29	25 Scemas swchtki
14	38	22	44	3 50	26 2. <i>S. sw. d. Stepp.</i>
15	38	22	44	5 13	27 Preezasm. Jahnis
16	38	22	44	6 33	28 Behrnu deena
17	37	23	46	7 47	29 Lohms no R.
Ev. Luhl. 2.					
18	37	23	46	L. W. 5 6	30 <i>Scem. sw. atsw.</i>
19	36	24	48	6 24	31 Silwesters
20	35	25	50	7 47	1 <i>Jauns gads 1850.</i>
21	35	26	51	9 9	2 Makahris
22	34	26	52	10 29	3 Genoweewa
23	33	27	54	11 46	4 Lihus
24	32	28	56	—	5 Telesporus
Ev. Matt. 2.					
25	31	29	58	L. R. 1 1	6 <i>Swaines deena</i>
26	30	31	7 1	2 13	7 Juhliahns
27	29	32	3 3	3 22	8 Sewerihns
28	27	33	6 4	4 30	9 Marziahne
29	26	34	8 5	5 33	10 Ugahtons
30	25	36	11 6	6 31	11 Jgihns
31	23	37	14 7	7 23	12 Reimis

# Peelikkums

pee laika-grahmatas ta 1849ta gadda.

Pehez muhsu un wissu kristitu lauschu rehkingaschanas schis gads tas 1849tais gads pehez Jesus peedsimschanas, un winnam irr 365 deenas.

Bet Juhdeem, kas no pasaulis rabbischanas sawus gaddus skaita, schis gads tas 5610tais no 355 deenahm un sahkses pehez muhsu kalendera 5ta September; schi deena winneem buhs Jauna gadda deena. Zitti swehtki winneem irr: Purim deena, 25ta Webruar. Basnizas: gadda eesahkums 12ta Merz. Leeldeenas Swehtki, ko winni Paschah sauž (iseeschana no Egipteru semmes), no 26ta Merz lihds 2tru April. Waffaras Swehtki (deht teem us ta kalna Sinai dehteem hausleem) tai 15ta un 16ta Mei. Gaweni deht Jerusalemes ispohtischanas 16ta Juhli. Salihds: naschanas deena jeb garra nakts 14ta September. Lappu buhdinu swehtki (kas winnu plaujama swehtki bij) no 19ta lihds 26tu September. Bauslibas preeki, 27ta September. Bes scheem swehtkeem winneem wehl zittas deenas, bet kas tik swehtas ne tohp turretas.

No teem tschetreem gadda-laikeem.

1) Pawaffara sahkses 8ta Merz mehnescha deena, pulksten 6 un 39 min. waffara. No schi laika tohp deenas garrakas ne ka nakts.

2) Waffara sahkses 9ta Juhli pulksten 3 un 34 min. waffara. Schi irr ta wissgarraka deena.

3) Ruddens sahkses 11ta September pulksten 5 un 30 min. no rihta. No schi laika deenas ihfakas ne ka nakts.

4) Seema sahkses 9ta Dezember pulksten 11 un 8 min. waffara. Schi irr ta wiss-ihfaka deena.

No faules- un mehnes-aptumschofchanahm.

Schinni gadda pee mums diwi mehnes-aptumschofchanas buhs redsama. Ta pirma buhs redsama tai 25ta Webruar, eesahkses pulksten 1 un 0 min. no rihta un beigses pulksten 4 un 0 min no rihta. Ta ohtra buhs redsama tai 21ma August, eesahkses pulksten 6 un 2 min. waffara, un beigses pulksten 8 un 8 min. waffara.



Lee Deewa wahrdi par kurreem 1849tâ  
gaddâ spreddiki teikš.

Luhdsamâ deenâ:

Riht. spredd. Matth. 4, 17.

Wesp. spredd. Esaias 55, 7.

Plaujama fwehtkôs:

Riht. spredd. Mark. 6, 41 — 43.

Wesp. spredd. Ap. d. 14, 17.

Mirruschu peemineschanas deenâ:

Riht. spredd. Zjabs 16, 22.

Wesp. spredd. I. Korint. 15, 26.

---

Augsti Keiseriski gohda fwehtki.

17. April. Dsimschanas deena ta wezzaka Keisera behla, Krohnamantineeka, Zesarewitscha un Leelwirsta Alekxandera Nikolajewitscha.

21. April. Wahrda deena tahs zeenigas Keiserenes Alekxandra Weodorowna.

25. Zuhni. Dsimschanas deena muhsu wiffuschehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha.

1. Zuhli. Dsimschanas deena tahs zeenigas Keiserenes Alekxandra Weodorowna.

22. August. Krohneschanas deena muhsu wiffuschehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha.

30. August. Wahrda deena ta Krohnamantineeka, Zesarewitscha un Leelwirsta Alekxandra Nikolajewitscha. (Schi irr arri ta peemineschanas deena, ta ta dsimtuhschana Kursemmê nozelta.)

20. November. Waldischanas fwehtdeena muhsu wiffuschehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha.

6. Dezember. Wahrda deena muhsu wiffuschehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha.

---

# Deenas, kurrâs tohp basniza turreta.

## Wiffâs fwehtdeenâs.

1. Janwar. Jauna gadda deena.
6. — Swaignes jeb atspihdefchanas deena.  
Leela luhgſchanas deena, to treschdeenu pehz  
pirmaſ Gawenu fwehtdeenâs, taſ irr ſchinni  
1849tâ gaddâ, tai 23ſchâ Webruar.
25. Merz. Mahrias paſluddinaſchanas deena. (Kad  
ſchi deena eekſch to neddelu preekſch Leeldeenam  
kriht, tad ta tohp Puhpulu=fwehtdeenâ, bet kad uſ  
paſcheem Leeldeenas=fwehtkeem kriht, tad ta tohp  
to ohtrdeen Leeldeenu=neddelâ fwehtita.)  
(Zittas Mahrias deenas ne tohp fwehtitaſ.)
31. Merz. Leela zettortdeena.
  1. April. Leela peektdeena.
  3. — Leeldeenas fwehtki.
  4. — Ohtra leeldeenas fwehtku deena.
12. Mei. Jesus debbes braukſchanas deena.
22. — Waſſaras fwehtki.
23. — Ohtra waſſaras fwehtku deena.
24. Juhni. Jahna Kriſtitaja deena.  
Plaujama fwehtki tohp fwehtiti fwehtdeenâ pehz  
Nikkeleem, taſ irr ſcho gadd 18tâ fwehtb. pehz  
Waſſ. ſw. atſw. 2trâ Oktober.
19. Oktober. Luttera peeminneſchanas deena, woi  
tizzibaſ fwehtki.
20. November. Mirruſchu peeminneſchanas deena,  
to beidsamu fwehtdeenu preekſch atwentehm.
25. un 26. Dezember. Seemas fwehtki.  
Baſnizaſ eefwehtſchanas deenu warr arri fwehtiht.  
Arri uſ teem augſteem Keiſeriſkeem gohda fwehtkeem  
tohp baſniza turreta.

---

Zahſ zittas deenas, kaſ kalenderâ wehl ar ſarkaneem  
rakſteem drikketaſ, un ſchê naw peeminnetas, irr woi  
Kreemu, woi Kattolu fwehtki, woi arri Krohna fwehtki —  
kurrôſ teeſas un ſtohlaſ tohp aiſſlehgtas. Daſchaſ  
deenâs tikſai laika=iſſchkiſchanas dehl ar ſarkaneem  
rakſteem drikketaſ,

---

## Wehrâ leekami wahrdi fainneezehm un wiffahm mahte hm.

Sirmgalwa padohms un nelaika wahrdi tee man ih-  
paschi aufis eekerrahs. Ja sirmgalwis kahdu padohmu  
dohd, tad winsch sawu padohmu ne isgrahbi no gaisa,  
winsch ar sawu azzi pats irr faredsejis, ar sawu aufi  
pats irr fadsirdejis, winsch pats irr peedsihwojis, ka  
ta leeta, fo winsch flawe, eet labbumâ un tas wahrds  
un darbs, fo winsch smahde, eet launumâ. Talabb  
jaw tas raksis mahza: Preeksch firmas galwas tew  
buhš ušzeltees un ta mezza waigu gohdah un preeksch  
tawa Deema bihtees.

Nelaikis ne warr, fo winsch weenreis fazzis, wehl  
ohtru un treschu reis no jauna stahstih, talabb japaturr  
winna wahrdi ihpaschi galwâ, jo laut tew buhtu aufis  
dsirdeht, winnam naw wairs mutte Tewim runnah.

Schinni breefmigâ nahwes plohsfchanas un pohsti-  
fchanas laika Deews mannim nihtu draugu zaur nah-  
wi atnehma — es schohs wahrds rakstu pehz nobeigta  
Kolera laika — prohti to lohpu dakteru Willi Wolphi,  
kas arri Tewim, lassitajs! labš draugs bija, jo winsch  
mihloja Latweeti un to augsti gohdaja. Ne dohma, ka  
es tikween tur Tewim kalpoju, fur es pats ar sawu  
mutti un spalwu Tewi pamahzidams runnaju, ja Tu  
to dohma, tad Tu pahrsattees. Es jo wairak Tewim  
zaur tam esmu swochtibu gribbejis nest, ka es gudrakus  
un siprakus wihrus, neds es esmu, us to ušstubbinaju  
sawu galwu Tewim par labbu puhleht un sawu spalwu  
Tewim par labbu tezzinah. Dascham es esmu peeglau-

dijees aplinkus ar faldeem wahrdeem un ar stipru luhg-  
schanu lai jelle wihrs ar to tam no Deewa nowehletu  
pohdu prezzejahs, lai to ne aproht semmê, lai leek fa-  
wu swezzi puhram wirsû, ka ir tas, kas tumfiba staiga,  
dabbutu ko redseht, ko winsch newaid redsejis un dsir-  
deht, ko tas naw wehl dsirdejis. Dsemis mas put-  
ninsch un winsch istaisa kohlam knahbadams leelu zau-  
rumu, tapatt arri es esmu wahjsch zilweks, ja weens  
pats pee tam gribbetu strahdaht Latweeschu tautu wai-  
rak west pee gaismas, bet ja tik katra gadda man is-  
dohdahs weenu beedri dabbuht pee schi gruhtha darba,  
tad — ja Deews manni zels atkal no nahwes ahra, ka  
winna leela apschelofchana un leelais spehks to jaw  
wairak ka weenreis darrijuschi, tad tapatt pa laikam  
Kursemmê jo wairak gudriba un atsihschana wairosees.  
Zik dascham muischneekem, mahzitajam, skohlmeiste-  
ram, arraju wihrum esmu tik ilgi to luhgschanu: rak-  
steet jelle, faleezeet man schohs jubfu wahrduš pehz  
kahrtas kohpa — aufis skandinajis, kamehr wihrs gal-  
wu pakrattijis sahke sawu gudribu salikt us papibri un  
gaisma laist. Bet nahzis man zaur tam arri dauds un  
daschkahrt eenais; jo ja tee wahrbi bija farakstiti, un  
ne bij rakstitajam isdewees tohs pehz kahrtas islikt, jeb  
ja ta walloda bija nogahjuse us tahdu pussi, kur naw  
pehz likkumeem wehlehts to laist, un es to rakstu ne de-  
wu drikkelt, jeb ne warreju drikkos laist, tad warri prast,  
ka ne dabbuju no ta rakstitaja patihkamu waigu redseht,  
brihscham dabbuju wehl nepatihkamu grahmatu lassihht,  
ar ko mannu gohdu drikkaja. Ta ar teem rakstitajeem.  
Ar teem lassitajeem arri nelaimel! Kas weenam patihk,  
tas ohtram prettim, ko weens teiz un flawe, to ohtrō  
nizzina. Ja Tu lassitajs sinnatu, zik man Lewis lab-  
bad jaw darbs irr nahzis, un kahds eenais no aug-  
steem un semmas kahrtas laudim, un kahdas pahrme-

fchanas! ja Temim to wiffu warretu isstahstiht, nudeen tad Tu fazzitu: teem waijaga gan duhschigeem buht. Un schodeen ihpaschi es nemmohs stipru duhschu, jo gribbu farrâ dohtees ar feewischfeem un til jaw wezzais Sihrafs buhs seewas naggôs bijis, ja schis fakka: lai nahf niknumš kahds ween buhdams, bet seewas niknumš lai ne nahf! Un atkal: wiffa dusmiba masa irr prett seewas dusmibu. Tâ tad nu ar seewahm farru fahft irr bailiga leeta.

Bet ne warru fluffu zeest. Mans nelaika draugs man meeru nê dohd. Tas lohpu dakters Willis Adolphi, bija lohsti dsitti un eeksch wiffadahm gudrahm sinnaſchanahm mahzihtš wihrs, un kâ jaw peeminneju, Latweeschu tautas, arraja wihra, mihlotajs. Us mannu usſtubbinaſchanu winsch daschu teizamu grahmatianu Latweescheem par labbu farakſlija, un kad winsch taggad ne spehji wairš runnaht, tad gribbu nemitees winna atbalsš buht. Un lai arri atbalsš to wahrdu til ſkaidri ne atſakka, ka patte ta balsš, tatschu ir ſchi atbalsš warr weenam un ohtram ſwehtitees, ja pehz ta wahrda darra.

Nu tad klaufaites Zuhš ſaimneezeš un Zuhš mah-tes un nemmeet mannuš wahrduš pee ſirdš; Zuhš leelu grehtu pelnat preekſch Deewa un ſaweem behrneem, ja ne ruhpeſatees wairak, ka Zuhſu behrni peenemmahš atſiſſchanâ un gudribâ. — Nelaikiš fazzija tâ: wihrs irr seewas galwineekš! Labbi, bet seewa irr wihra padohms. Kad seewai naw padohms, ko palihds wihram ta galwa? Es paſiſhtu til dauds mahjaš, fur wihrs irr palaidona, dſehrajs, trumpetajs, bet tatschu mahjaš ne nonihkt, tâlabbad ka seewai irr padohms un gudriba un apkerſchana; bet lai wihrs buhtu ne ſinnu žik ſtrahdneekš un tizzigš un gohdigš, ja ſaimneeze

buhš palaidneeze un aplama un beš padohma, wihrš labbi ja gaddu mahjās noturrehš. Ja mahte buhš tizziga, deewabihjiga, gohdiga, tad irr zerriba, ka ir behrni buhš labbi, bet lai tehws buhtu gan teizams, ja behrni aug appakšch tahdas mahtes spahrneem, kaš ligšdu ne silda, tee pauti buhš wanstari, jeb beš lihdsi- baš: tee behrni ne isdohsees labbi.

Tahš foblas, ko juhš taggad par Kursenmi zekfat, tā nelaiķis man fazzija, tahš ne derr. Puiščus juhš mahzeet, meitas paleek nemahzitas. Mahzeet tahš meitas, tad buhš ir puišchi labbi mahziti. Kur buhš graudi, tur gaddisees ir tee milti, kur buhš wihna oh- gas, tur gaddisees ir tas wihns. Kur buhš mahzita mahte, tur ne paaugš behrni par lohpeem. Lai tehws gan buhtu mahzihts, tam irr darbi, tam irr darrischa- nas ahropuš nanima, tam naw wakkas uš behrneem dauds ko štattitees; mahte paleek sawā kaktā wiščzauru deenu, tai ir wakkas uš behrneem redseht.

Taggad mahjās eegahjis, tā wiini teize, gan mas tem preeka ko redseht. Dascha fainneeze gan proht uš Wahzu mohdi lakkatu apseetees un brudeereht raibi un štikkeereht smalki, un pahri fints Wahzu wahrduš fa- grabbstiht, un faraut wehdaru, un smalki palohzitees un gehdu fweščineekeem isdohht, bet štattees uš win- nas dšihwi! Wišši kakti nespehdri, netihriti, nemasgati; ta ne ko ne- jehds no lohpa, no dahrsu lohpschanas, no andella aufchanas, un ja wiinna Lewim preekščā dohs ko ehst, tad sadranke lohpa wiščlabbakas leetas: krehnju, pautus, fweestju, fahli, gattu, miltus un putrainnis; ka lihds to ehdeenu efi ee-ehdis, Dew fa- mettahš ruhzeši un bungotaji pa wehderu un speedeši pa- kruhtis, itt tā Kolera-fehhdigam. Ser Dewa dahwa- nas, bet ne finn tahš Dewa dahwanas wakkahht.

Dauds fainneezes ne buht grahmatu ne mahk, un tahs  
kas mahk, klausaites ja tahs lassa ka tohs wahrduš  
weenadi kast, ka sudmallu rittens kast sawu balsi; lai  
usnemn dseefnu dseedaht, blauij pilnâ rihklê sillas wai-  
gâ palikkuschas. Nej tur irr jehgas, nej tur irr sapra-  
schanas. Wahzeescheem gudrs falkams wahrds: Kah-  
du melbiju mahtite swelpi, tahdu melbiju behrni well  
pakkak. Tâ irr bijis no wezzeem laikeem un tâ paliks  
je prohjam, ja ne eefahkfeet gudraki darbotees pee Lat-  
weeschu tautas apgaismoschanas, ne lihds schim to  
esheet darrijuschi. Juhš dohmaject ne sinn kahdu sweh-  
tibu tehru semmei nessuschi, kad juhsu skohlmeisteri  
proht tahduš pat melnuš swahrkuš walkaht, ka juhs  
tee mahzitaji tohs walkajeet; ja tee juhsu amises jau-  
kus perschus leek nodrukkaht, ja tee pehz nohtim dseeda,  
un tee labbaki proht wahziski runnaht, nedš sawu pa-  
schu mahtes wallodu. Ur tahdu puhlinu jumš neekš  
buhš! Zelleet meitahm skohlas, fur meitas ween  
mahza. Lai tahš meitas skohlâ paleek, kad gan mas  
2 gaddus notukki. Lai tahš meitas tur mahza: 1) tib-  
ri, glihti, skaidri turreht sawas meefas, sawas leetinas,  
sawu faktinu; 2) lai tahš mahzahš schuht un addiht.  
Mastattaites jelle, kas tahš par krekla wihlehm un  
kahdas azzis sekkehm, ko mahjâš schuij un adday un  
woi ne buhtu jadohma, ka tahš schuwejas ar siwu  
fanleem un ne ar addatahm darbojuschas?! 3) lai  
tahš mahzahš ehdeenu mahriht, kretni papreelšchi is-  
tibriht traufus, schlihw, farroti, nast un zil no-ka-  
tras leetas pee ehdeena klah-irr jaleek; kad winnu putra  
un suppe buhs gabrda un gatta buhs tahda, ka neween  
kurts un runzis ar saweem asseem sobbeem to gattu  
warrehs fakohst, bet ir zilweeks ar paretteem sobbeem;  
4) lai tahš mahzahš dahrus kohpt, wâ kotra sakne  
semmê leekami, lai mahzahš ir darbotees ar bittehm;

5) lai tahs mahzahs lohpus lohpt, lai mahzahs is-  
schirt moi lohps irr flims jeb weffels un ka gohms un  
sibkee lohpi lohpmami; 6) lai tahs mahzahs lassih ar  
gudribu un ar prahtu, ne ta ka pa wezzam, ka mahte  
fehsh pee spohles un behrns kall: al essi lihgsma,  
dseed un deij, bes ka behrns samanna, kas tur irr rak-  
stihst, kas ne. Lai mahzahs wahrduß pehz bohßta-  
beem un silbahm faukt. Es ne smahdeju Deewa wahr-  
du, bet wissu sawâ laikâ; peenu behrneem, stipro bar-  
ribu isauguscham. Ne mahzeet behrnus tuhdat lassih  
no dseesmu grahmatas un istoriahm, nemmeet pee las-  
fischanas pasazzinas, stahstinus, tahdas dseesminas  
un tahduß perschinus, ko behrni warr saprast tohs las-  
soht. Ja behrns kahdu gabbaltinu islassijis, tad at-  
nemmat tam grahmatu un lai jums pastahsta, ko  
winsch jelle lassijis. Lai behrns ne noleek tohs wahr-  
duß, tohs atsazzidams, ta blakkam ka tee grahmatâ  
drikkos likti, lai tohs faleek us sawu mohdi. Ja no ta  
behrna wahrdeem warr sihmeht, ka winsch saprattis,  
ko tas lassijis, tad peeteek. Ittin ka pumpim pascham  
no tam nekahds labbums ne atlezz, ka tas no awota  
to uhdeni us augschu spunde, tapatt arri lassitajam  
nekahds labbums no lassischanas ne atlezz, ja tas ne  
saproht ko tas lassa. Mahzeet tohs dseedahst ne pehz  
nohtim, kam to wajaga? Mahzeet tohs dseedahst ta, ka  
ta meldija teem eekalkahs aufis, tad buhs nohtis aufis,  
un tee dseedahs bes meldiju grahmatas, ka preeks buhs  
dsirdeht. Mahzeet tohs lassih, ka patihkahs winnu las-  
fischanaï usklaufitees, ka tee noturr un pazett balsi smukki  
pehz lassischanas sihmehm; 7) lai tahs mahzahs rehfi-  
naht, bet ne pehz zippareem, tikween no galwas. Ne  
mahzeet ne buht tahs, nej rakstihst, nei ar griffeli reh-  
finaht, tas seewischkam ne derr. Ja tahs proht rak-  
stihst, tad tahs pehz sahß ar bruhtganeem par dauds



mihlinatees un tahs dabbu galwâ reibuli, neds arri  
tahm geld ta rehkinaschana us tahpeli, jo tahm us  
tahdu apsehshanohs naw waktas, un Wahzu walloda  
ne buht ne geld, ta darra tahm pawiffam dullu un  
trakku galwu. Ta nelaiskis mahzija un kas griibb prah-  
tu zillaht, tas scheid atraddihs gudru padohmn. Jaw  
biju kahdam kungam tik tahlu padohmu palohzijihs, ka  
tas, kaut masu muischu, kaut rentneekus ween turre-  
dams, gribbeja man tahdu ffohlu eetaisihht, te teefas  
presidente man fajauze pahstarus eeteikdams kungam ta:  
Zeenigee! mehhs publesimees, istehrefimees, pagasths  
mums irr mas, kaimini usbruks ka dunduri us tahm  
mahzitahm meitahm, kahds labbums mums buhs? —  
Un — isnihke man ffohla. Presidentim, kaut manni  
winnejis, naw taisniba. Bet newaktas pehz ar to  
farroschohs sawa istaba un ne kalenderi.

Seewischku ffohlas zil es sinnu, Kursemmê naw;  
Scheimê tur effoht teizama seewischku ffohla, kas pa-  
gastam leelu fwehtibu neffuse, bet Scheime irr Lei-  
schos un ne Kursemmê. Tad nu janemm par labbu,  
kas un zil mums irr. Mums irr ffohlas, fur mahza  
tohs behrnus, fo ffohlâ laisch, ja ne wairak pee man-  
nas draudses ta irr. Laideet juhs mahtes ihpaschi  
fawas meitas us ffohlahm, un aprunnajatees ar ffohl-  
meistereni, woi ne warreet peederreht floht lai mahza  
behrnam ir to schuhshanu un atdischanu un ehst wah-  
rischanu un kas nu wehl tur augsham peeminnehts.  
Mudeen tas buhtu labbi. — Ta lassischana, ka juhs  
pa mahjahm behrnu mahzat, ta mas fo derr. Juhs  
mihlakee! to lassishanu paschas ne prohteet. Ta ka  
juhs to lassishanu mahzeet, ta gan warr ismahziht to  
behrnu, kam irr lohti weegla galwa, bet behrnus, kam  
pagruhta galwa, us juhsu mohdi ne tiks pee prahfigas  
un fapratfigas lassishanas, un pehz ne sinnahs ne

buhrt kà bohlstabus pehz kahrtas sawilkt us papihri,  
jeb kà sawas dohmas un nodohmaschanas sarakstihrt.

Pehz tahs rakstischanas ne esnu ar nelaike weenâ  
padohmâ. Es to rakstischanu turru ja ne par waijadfigu,  
tad taf par wiffai derrigu un geldigu leetu ir seewisch-  
kim un arraja wihram. Tee laiki taggad pahrgrosi-  
juschees. Taggad naw wairs tà, kà wezzôs laikôs  
bijis, kà dsihwohs tais mahjâs kur tehwu tehwi dsih-  
wojuschi. Sudraba rubbulis paleek ar weenu wairaf  
par tehwa tehwu. Es dsihwoju Zelgawâ un zerru, kà  
arri scheid turumâ mannus kaulus guldinahs. Deewâ  
sinn, kur manni behrni deenâs sawu galwinu peelik?!  
Buhrt bes muttes walledas irr grubta leeta. Kas ne  
proht rakstihrt un rakstihu lassihrt, tas irr kurlis un mehms  
tahleem raddeem un draugeem. Zuhfu behrni taggad  
isklibst brichscham tahli par pasauli; behli eet karrâ-  
wihra deenestâ, un arri meitas aiseet pee wihra, kas  
tahlu atstattu noht no jumâ dsihwo. Ja naw jumâ  
mutte ar teen farunnatees un ja winneem naw aufis  
Zuhâ fadsirdeht, tad Zums irr grubti. Un arri pee  
mahjahn derr, ja proht peesihmeht weenu un ohtru  
leetu, un rakstu lassihrt. Kuntrakttes par mahjas renti,  
kwaitanzes par atbehtu magasthni, par eemalfatu  
galwas nandû Zums teek eedohtras un paschi ne sin-  
nait, woi buhs parciht peesihmehts jeb ne. Un ja  
Zuhâ mahtes buhdamas paschas prattiseet rakstihrt,  
Zums buhs behrneem laika kawellis; puikas, tad rub-  
deni un seemâ ne darrihs nedatbus par istabu un sehts-  
widdu; warrefeet tohs nofehndinaht pee galda lai lassa  
un raksta. — Ja buhs kahdu pasazzinu islassijusch  
jeb kahdu stahstinu, tad lai to faleek no galwas us  
tahpeli. Tâ behrneem aiseet garra seema ittin ihfi.

Seewischkim pee rehkinaschanas derr ihpaschi galwâ  
rehkinaht, kaut irr schi gudriba jeb sinnaschana us tah-

peli gruhstakus rehfinumus pehz fahrtas salikt naw niz-  
zinajama.

Wahzu wallodu meitenei ffohlâ ne buht derr mahziht.  
Es sinnams patš Wahzeets buhdams jaw sawu mah-  
tes wallodu ne nizzinaschu muhschigi, bet — ta Wahzu  
walloda irr Latweetim dikti gruhsti ismahzama walloda,  
abbas schihš wallodas ne buht ne flann kohpâ. Tahn  
retti kûr weenadi wahrdi un ta wahrdu salikschana pa-  
wissam sawada weenâ un ohtrâ wallodâ. — Ir pui-  
scheem tikween tad wehlu Wahzu wallodu mahzitees,  
ja tee gaddeem, saprohti labbi: gaddeem nemittejami,  
bes usstahschanas warr ffohlâ eet. Ja behnam ee-  
lohziſi pareiſi Wahzu wallodu galwâ, tad sinnams  
jaw sawads wihrs buhs, jo stuhrgalwis to wallodu ne  
warr galwâ eenemt, un bes ween eeksch Deewa wahrda,  
tad eeksch zittahm gudribahm maſ Latweeschu gram-  
tas farakſiitas, talabbad ka pee gudribas leetahm Lat-  
weeschcem lihds schim stihwa mehle. Wahzu un Kree-  
wu walloda Latweetim geld, ta ka Wahzeetim geld  
Latweeschu un Kreewu walloda, bet dsihwa walloda,  
tahda walloda, kas naw neween eeksch gramatahm  
atrohnama, bet fo wehl laudis kûr runna, ta nahk  
zilwekam zaur auſi un ne zaur azgi. Tawš dohls  
pahnahk no Kreizfoklas, tu tam usschirri Kreewu  
gramatu un winsch laſſa un Tew pasalka brühſham  
arri fo winsch laſſa, bet ja atmahls kahds Kreews  
eeksch mahjahm, winsch ne wari ar to farunnatees.  
Mikkeli Schuhpomiſcha ubdewe aispehrû ſaldatōs;  
winsch deeneſti eegahjis maſ fo pahtarus ſinnaja no  
galwas iſteikt, wiſſi bohkſtabi us papihri tam bij  
weenadi melni likti, bet pahmahjis pehz pabri gad-  
deem fehrſtees, tam Kreewu walloda tik pat ſkaidri eet,  
ka Latweeschu walloda. Us lauku ffohlahm behr-  
nam neko zittu wahziſi ne eemahzihs, ka tikween

tohs likkumunis pehz lam tee wahrdi lohkami un kohpâ  
faleekami, un scho gudribu ne turri par masu leetu.  
Behnam ar scho puhliu islohka parleekam prahtu un  
apferschamu, un ja tam gaddahs pehz stary Wahzee-  
scheem til ihfu laiku dschwobt tam Wahzu walloda  
weegli aufis un muttê.

Warr buht Tu mihta fainneeze jeb mihta mahte  
schohs mannuß wahrduß islassijuse dohmast pee sewim:  
nudeen ne sinnu, ko jelle schee ihsti gribb, ko ne gribb.  
Tad klausees wehl ohtrureis: to es gribbu, lai tu sa-  
was meitas, tohs flukkus — es ne falku fukkus bet  
flukkus — lai Tu tohs ittin ihpaschi us ffolhu laidi un  
ja Tu mannu padohmu peenemsi un tohs tâ likfi mah-  
ziht, kâ Tew stahstiju, tad Tu wairofi meesigu un  
garrigu labklahschamu sewim un saweem behrmu behr-  
neem. Us to lai Deewß tew nahf paligâ!

Rakstihß Jelgawâ tai 6tâ Septemбера deenâ 1848.

W. Pantenius,

Jelgawas Latw. rihta mahzitajs.

# Z i r g i

fo turr Kursemnê un Leischôs if gabbus.

- Abguldê** (wezzâ) 15tâ Oktobera d.  
**Ahrlawâ** 10tâ Septempera d.  
**Ahsputtes pilli**, us Gallus d.  
**Ahsputtê**, 1. us Jahn. 2. us Mittel. 3. us Sihm.  
 Fuhd. d.  
**Almahlê**, us jaun. Ursules d.  
**Allschwangôs**, us Sihm. un Fuhd. d.  
**Amburgâ**, 1. us Fehkaba. 2. Annas d.  
**Annesmuischâ** pee Jaunaspils, 1. Labbibas mehnescha d., prohti tanni neddelâ pehz wezz. Fehkaba d.  
**Anninâs**, pee basnizas, us Annas d.  
**Apprikkôs**, us wezzu triju Kungu d. 2. us wezzu maises d. 3. us wezzu frusta paaugstinasch. d.  
**Auzâ** (jaunâ) 15tâ Septempera d.  
**Auzlihwê**, us wezzu Matteüsa d.  
**Bahrbelê**, pee ta wesselibas awota, 1. jaunâ debbes braufschanas deenâ. 2. us wezz. Jahn. 3. us wezzu Mittela d.  
**Baflawê**, trihs deenas pehz wezz. Mahr. peedsimsch d.  
**Bauflâ**, 1. Basflahw. ohtrdeenâ, treschdeenâ un zertortdeenâ, schis tirgus ne tohp wairê bes muitas turrehts. 2. Lamberta d. 3. 12tâ Leetus mehnescha d.  
**Behrsê** (leelâ) pee Dohbeles, 1. us wezzu Lambertu, tohp trihs deenas turrehts. 2. 15tâ Oktobera d.  
**Behrses** (leelâ Krohna muischâ) ne tahl no Fehkaba meesta, tai 3schâ September d., bet ja schi deena buhtu festdeena jeb swehtdeena, tab tas tirgus nahkoschâ pirmdeenâ taps turrehts. — Bes muitas.  
**Behrsmuischâ**, us wezzu Behrtula d.  
**Bilstenê**, 1. us jaunu Mahrias Madlehnes d., 10tâ Fuhli. 2. 15tâ Sept. lohpu- un sirgu-tirgus.  
**Birsenê**, us Behrtula d.  
**Birsmuischâ**, tohp pirmdeenâ preeksch waffaras swehtkeem Grobinê turrehts.  
**Brambergê**, us Jahna nokauschan. d.  
**Bresiljê**, 13tâ September, 1841 un 1842 bes muitas.  
**Brzesc Leischôs**, Agneeses deenâ.  
**Bukkaischâ**, us Labrentscha d.  
**Bunkesmuischâ**, 1. us Matteüsa. 2. us Gallus. 3. us Behrtula. 4. us Sprantscha d.

**Daugavasmuischâ**, mandagâ pehz Lihwesmuischas  
Oktobera tirgus.

**Degahlê**, us Klahwju deenu.

**Dehnauesmuischâ**, 8 deenas preefsch Grobines tirgus.

**Dihnsdorbe** (Embohtes firspehlê) 26tâ Septembara d.,  
labbibas-, prezzu-, lohpu- un sirgu-tirgus, paleef  
dirmi deenas, bet kad Schihdeem swehtku deena buhtu,  
tad schis tirgus us to nahlamu deenu tohp turrehts.

**Dimburgâ**, 1. no 5tas lihds 20tu Juhni d. 2. no 24tas  
Dezembera lihds 4tu Janwara deenu.

**Dohbelê**, 1. us Jurgu deenu (23schâ April). 2. us  
jaunu Mahrias dsimschanas deenu (27tâ August).  
3. us wezzu Gallus deenu (16tâ Oktober). 4. us  
wezzu Sihn. un Juhd.

**Dohrbê**, 1. us 15to September. 2. us 7to Janwar.  
3. us peekt. pehz Krist. debb. braufsch. deenas.

**Drostesmuischâ**, 7tâ Oktober, 3 deenas.

**Dselbê** (leelâ) us pirndeenu preefsch jaun. Krist. debb.  
braufsch. 2. us wezz. Behrtul. 3. us wezz. Nikk. d.  
Schee tirgi wiffi bes muitas.

**Duhres muischâ**, pee Kuldigas, 1. 7tâ Janwara deenâ,  
pehz swaigsnes deenas. 2. 10tâ Nowembera deenâ,  
Mahrkina Luttera deenâ, ir lohpu un sirgu tirgus;  
abbi tirgi taunf wakkara papreefsch eefahkabs un pee-  
minnetâ deenâ beidsabs, bes tulles.

**Dundangâ**, weens weenigais tirgus tillai buhs us  
wezzu Mahrias dsimschanas deenu.

**Cezawâ**, us Labrentsch. deenu. 2. us 1. Septbr. d.  
3. us peektdeenu pehz seem. swehtk. 4. us peektdeenu  
pehz leelden. 5. us peektdeenu pehz wassar. swehtk.

**Ebohlê**, 14tâ Oktober.

**Eidenê**, us Jahn. nokausch. deenu.

**Eikesmuischâ**, 1. pirndeena pehz jauna Jehkaba, jeb  
2. neddelas pehz Gahrshumuischas Peht. Pahwita  
tirgu. 2. pirndeena pehz wezza Behrtula d.

**Elleijâ**, eefsch Sohдумuischas teefas, 1. us wezzu  
Behrtula d. 2. us swehtk. pehz jaun. Nikk. 3. us  
swehtdeenu pehz jauna gadda.

**Elfschnu** (Krohna) muischâ, pirndeena pehz wezza Jeh-  
kaba, jeb dirmi neddelas pehz Eikesmuischas tirgu.

Embohtê, 1. us Lamberta d. 2. us peektdeenu preeksch wassar. swehtk.

Engurê, us Zehlaba deenu.

Esserê (leelâ), 1. trihs deenas preeksch wezz. Jurgeem. 2. us jauna Zehlaba deenu pee Greescha basnizas-krohga. 3. us wezza Behrtmeja d. 4. treschdeenä tai neddelâ kad jauna Sprantscha no Uff. deena.

Gahrse, Dimburgas teesâ, 1. treschâ wassarâ sw. d. 2. pirmdeenä pehz wezza Peh. un Pahw. 3. feschas neddel. pehz Peh. Pahw. 4. feschas neddel. wehlat.

Gramsdê, 1. us wezz. Zehlab. 2. us wezzu Mikk. d.

Gramsdê (masâ) us wezzu Jurgu deenu.

Gransdesnuischâ, us wezzu Mahr. peedsimsch. deenu, 8tâ September, lohpu- un sirgu-tirgus.

Grendse, 2 deenas pehz Labrentscha un Matteüsa d.

Grobinê, pilsehtâ: 1. us 1oto September, trihs deenas. 2. us 1oto November, trihs deenas. — Muischâ; us wezza Matteüsa deenu.

Grodnowâ, frusta paaugstinasch. deenâ.

Jahnischkâ, 1. Mahrias schkist. (swetschu deenâ). 2. swehtd. zett. gamenu neddel. 3. Maises deenâ.

Jaunjelgawâ, 1. tai 1mâ Webruar 4 deenas. 2. us jaun. Jurg. 3. us wezz. Jahn. 4. us wezz. Mahr. peedsim. d. 5. us wezz. Mikk. d. 6. tai 1mâ November 4 d. Wes scheem irr arridsan ik zettortdeen. neddelas tirgus.

Jaunpilli, us 12tu August.

Zehlabameesti, 1. us swaigsnes d. 2. us swetschu d. 3. tai peekt. preeksch gamenu sw. 8 d. 4. us Mahr. peedsimschanas d. 5. tai 1mâ Dezember 8 deenas.

Zelgawâ, us wezz. Mahr. peeds. d. 2. us wezz. Mikk. d.

Zesserôs, tuwu pee Kursemmes rohbeschahu Augschsemme, jaunâ Mahrias debbes brauttsch., stahr 8 deenas.

Zhlês, us Lamberta deenu.

Zlukstê, 1. triju fungu deenâ, tai 6tâ Janwar (dwi deenas). 2. Marias swetschu deenâ, 2trâ Webruar (dwi deenas). 3. Swehtdeenä pehz Marias peedsimschanas deenas (weenu deenu). Wes scheem irr arridsan ik zettordeenas neddelas-tirgus.

Zabillês, Sprantscha deenâ, labbibas, lohpu- un sirgu-tirgus.

- Kalnamuischâ (Hofzumberge), us 29tu Juhli.  
 Kalnamuischâ (Berghof), us 9tu Okt. un 6tu Novemb.  
 Kalwariâ, ne tahlu no Wilnas, fwehtdeenâ pehz Pecht.  
 un Pahwika d.  
 Kahpinôs, us Mahr. peedsimsch. deenu.  
 Kandawâ, us wezzu Pehtera un Pahw. deenu.  
 Keidanâ, 1. fwehtdeenâ pirmâ gamenu neddelâ. 2. An-  
 dreija. 3. Sprantscha deenâ.  
 Kewelê, 1. us 6tu Webruar. 2. us 30tu August.  
 3. us 6tu Dezember.  
 Klaipehdê, us Jaunu Mahr. debb. braufsch. deenu.  
 Kraßlauê, eeksch Wiplattes teefas, us 21mu Juhli,  
 ikweens tirus tohp turrechts diwi neddelas zaur.  
 Krauklamuischâ, us wezz. Furgeem.  
 Krihbergâ, eeksch Dohrbes teefas, 1. us jaun. Eme-  
 renz. 2. us jaun. Leenohres deenu.  
 Krihbergâ, eeksch Embohtes teefas, 1. us wezz. krusa  
 atrafch. 2. us wezzu krusa paaugstinasch. deenu.  
 Kruhshkalmâ, us pirmdeenu pehz wezza Mahr. d.  
 Kuldigâ, us jaun. Mikkela deenu. 2. preeksch seemas  
 fwehtkeem, 20tâ seemas mehnescha d.  
 Kurfischôs, 1. us wezz. Jahn. deenu, diwi neddel. pehz  
 Efferes Grivaischu tirus. 2. 14tâ Septbr. lohpu-  
 un sirgu=tirus, bes tulleb.  
 Lamminôs, 1. us wezzu 7 gulletaju deenu. 2. us  
 wezzeem Basflahwjeen.  
 Leepajâ, us jaunu Annes deenu.  
 Leepajas pilfata muischâ, 3 deenas pehz Grohbines  
 wezza Matteüsa tirus, sirgu= un lohpu-tirus, tohp  
 2 deenas turrechts.  
 Lehnê, us wezz. Mikk. deenu.  
 Lestenê, wezza Mikkela deenâ, bes tulleb.  
 Lihwesbehrse, us 2tru September.  
 Mattkulle, us wezza Fehk. deenu.  
 Mehmela (Krohna) muischâ, us 1mu Oktobera deenu,  
 tohp 2 deenas turrechts.  
 Mehmela (wezza) muischâ, 1. pirmdeenâ pehz wezzeem  
 Jahneem. 2. us wezzeem Mikkeleem.  
 Meschotnê, us Matteüsa deenu.  
 Mohkê (jaunâ), us jaunu Mahr. peedsimsch. deenu.  
 Nigrandê, 1mâ Sept. lohpu= un sirgu=tirus, 3 deen.  
 Nihforgê, tal zettortdeenâ pehz Schenberges Mahrtime-  
 tirus, lohpu= un sirgu=tirus.



Nihzâ, us frusta paaugstinafch. deenu.

Nowogrudok, 3otâ pawaffaras mehn., Kontrakti.

Nurmuischâ, 1. us jaun. Behrtuk. 2. us wezz. Turgeem.  
3. us wezz. Matt. 4. us wezz. Sprantsch. deenu.

Dhfolmuischâ, eefsch Kuldigas basnizas walstis, to  
deenu preefch Kuldigas tirus.

Okmianê, 1. us jaun. Annes. 2. us jaun. frusta atrafch.  
3. us jauna Behrtula d.

Waplakkê, eefsch Dohbeles teefas, 1. us 1. seena mehn.  
deenu. 2. us 23fchu ruddens mehn. deenu wezz. kalend.

Peenawâ, pirmdeenâ pehz Mahr. dsimsch. deen.

Pilsmuischâ (Sakkalejas kirspehlê) 17tâ Janwar un  
3fchâ Juhli.

Piltene, 1. us wezz. swetschu deenu. 2. us jaun. Wih-  
lipp. Jehk. 3. us jaunu Jahn. nokausch. deenu.

Plonianâ, 1. us pirmdeenu pirmas gawenu nebbelas.  
2. Jahnâ deenâ.

Pohpešmuischâ, 5tâ September, 3 deenas preefch  
Mahrias dsimsch. d., bet ja schi deena buhtu sweht-  
deena, tad ohtrâ deenâ pehz tahs turgu turrehs.

Peekulnê, 1. us fesdeenu pehz wezz. Magreetes. 2. us  
fesdeenu pehz wezz. Egidius deen.

Puhrene, us jaunu Mikk. deenu.

Remtenê, lohpu-tirus frusta paaugstin. d. (13. Sept.)

Rendes (masas) muischâ 12tâ un 13tâ rudd. mehn. d.,  
prezzu-, labbibu-, lohpu- un firgu-tirus.

Rengesmuischâ, eefsch Jaunpils kirspehles, 1. us wezz.  
Elias, tai 20tâ feen. mehn. d. 2. us 5to Sept.

Rengesmuischâ, 1. us ohtru deenu preefch wezz. Mikk.  
2. us ohtru deenu preefch wezz. Klahwa deen.

Rosalischek-Sikelê, 1. us wezz. Jehkab. 2. us wezz.  
Mikkeleem. 3. us wezzu Sihmana Juhdasa deenu,  
lohpu-, firgu- un prezzu-tirus.

Rubbês, 1. us Krist. debb. braufsch. d. 2. us zettort-  
deenu preefch pirm. Utwentes swehtd.

Rudbahrene, us pirmdeenu preefch Embchtes Lam-  
berta turgu. Wes muitas.

Rumbesmuischâ, us jauna Lamberta deenu, tahds patš  
tirus kâ lihds schim Mescheneeka muischâ bijis;  
3 deenas fahwehs.

Rundalê, 1. us Pehtera Pahwita. 2. us Matteüfa.  
3. us Sihua. un Juhd. deenu.

- Sabbelê**, Eifina Pedwable, 1. us wezz Jahn. weena deena. 2. us wezz. Mikkel. divi deenas.
- Sakkalejâ**, 1. us Mahr. Madd. 2. us Sihm. Juhd. d.
- Saldesmuischâ**, 1. treschdeen. pehz waffaras swehtkeem. 2. us 8tu Septemb. deenu (Mahr. dsimschanas d.).
- Salkasmuischâ**, 1. us Jehf. deenu. 2. pirmd., ohtrd. un treschd. pehz Zelgam. Mikkelatirgus.
- Saulesmuischâ**, 2 nedd. pehz Scheenberges kanned. tirg.
- Schaggare**, 1. Jauna gadda deenâ. 2. Wasflahw. un pelnu deenâ. 3. krusa atrasch. 4. Peh. Pahw. 5. wissu swehtu deenâ.
- Schaimê**, us treiju Kungu d. 2. us Jurg. 3. us waff. swehtk. 4. us Jahn. 5. us Mikk. 6. us Mahrt. d.
- Schakinowê**, ne :ahli no Schaggares, 1. us treiju Kungu d. 2. us pirmd. deenu pehz waff. swehtk. atsw. 3. us Labrentscha. 4. us Matt. 5. us Mahrt. deenu.
- Schlehenê**, us Unnes deenu.
- Schuhkê**, 1. us peekdeenu pehz leeld. 2. us peekd. preeksch waff. swehtk. 3. us ohtrdeenu preeksch seemas swehtk. wezz. kalend.
- Seemuppê**, 1. us Peh. Pahw. 2. Kattrihnes d.
- Seffawê** (Frank) 2trâ swehtdeenâ pehz Zelgamas Mahrias tirgu, sirgu un lohpu tirgu.
- Seffihlê**, us 3schul Oktober.
- Sezzê**, 1. to deenu pehz ohtras waffaras swehtku deenas. 2. us wezz. Behrtul. 3. trihs deenas preeksch wezz. Sihm. un Juhd.
- Stohdê**, us waffar. swehtku atsw.
- Strundê**, Krohnam., 1. tschetras deenas pehz Jurgeem, sirgu=tirgus. 2. us 15tu September, lohpu=tirgus.
- Stohlê**, 1. us 20tu, 21mu un 22tru Webruar. 2. us 10tu, 11tu un 12tu November.
- Snehpelê**, eeksch Kuldigas teefas, 1. us treschu waff. swehtku deenu. 2. us 10tu September. 3. trihs deen. preeksch Mikk.
- Springesmuischâ**, eeksch Jaunpils teefas, us jaanu Mahr. Madlehnes d. (10tâ Juhli) aitu=tirgus.
- Stabbesmuischâ**, eeksch Sehrpilles teefas, 1. us 15tu Juhni. 2. us 25tu Juhli. 3. us 28tu September, lohpu= un sirgu=tirgus, trihs deenas.
- Stalgenê**, swehtdeenâ un pirmd. deenâ preeksch Zelgamas Mahrias =tirgus.
- Strasê** (leelâ) us wezzu Mikk. d.

- Strikkenê, 1. us jaunu Mahr. peedsimsch. 2. us jauna Andreija deenu.
- Stuhresmuischâ, 1. us 26tu April sirgu-tirguš. 2. us 26. Sept. lohpu-tirguš. 3. us 18. Nov. linnu-tirguš.
- Sustenê, eeksch Dohrbes teefas, 1. us jauna Ernesta, 2. us jauna Klahwa deenu.
- Sumenischel pee Kursemmes rohbescheem, tumu pee Nerretas, paschâ wezza Jehkaba deenâ.
- Swahrdê (wezzâ) sirgu- un lohpu tirguš 1. tai sweht-deenâ un pirmdeenâ pehz wezza Jurga, 2. tai 4tâ un 5tâ Aug., 3. us jaun. Nikolai; ja Schihdu swehtki eekriht, tad to swehtd. un pirmd. pehz tam turrehš.
- Swislotsch, 1. us 1mu Mei, peežas deenas. 2. us Behrtula deenu.
- Swittenê (masâ) us Witus deenu.
- Talsenê, 1. us wezzu Mahr. debb. braufsch. 2. us jauna Lamberta deenu.
- Tschutschinâ, Grodn. teefâ, 1. Mahr. Madlehnes d. 2. Sihm. un Juhd. pehz jauna kalendera.
- Tukkumâ, zettortd. pehz 1ma Aug., 1ma Sept. un 1ma Oktober, lohpu- un labbibas-tirguš, bes muitas.
- Tunmesmuischâ pee Tukkuma, 8tâ September lohpu- un sirgu-tirguš.
- Umpertamuischâ, 1. us pirmd. pehz wezz. Sprantscha d. 2. us ohtru deenu pehz Scheenbergga Mahr. tirguš.
- Uppesmuischâ, us jaunu krusa paaugstinaschanas d.
- Waddaksâ, 1. us pirmdeenu Sprantscha-neddelâ. 2. us 20tu Webruar.
- Wahrmê, us 19tu Oktober.
- Wahrwê, 1. us wezzu triju Rungu d. 2. us wezzu pelnu deenu. 3. us wezzu Mahr. Biff. deenu.
- Weggerê, pilsats, 1. us jaun. Jurg. 2. us wezz. krusa d. 3. us jaun. Sihm. un Juhd. 4. us jaun. triju Rungu deenu. Tur arridsan ifswehtd. neddel. tirgu turrehš.
- Wentespilli, 1. us wezzu Maises deenu. 2. us wezzu Sprantscha deenu.
- Widzâ, 1. pirmâ swehtdeenâ pehz triju Rungu deenas. 2. swehtdeenâ zettortas gawenu neddelas. 3. pirmdeenâ septitâ neddelâ pehz waffaras swehtkeem.
- Wihkstê, 1. pirmdeen pehz wezz. Sprantsch. d. 2. ohtrdeen pehz Scheenberges Mahr. tina-tirguš.
- Wilkomirâ, Peh. Pahwika deenâ.

Willgahlenê, eeksch Kuldigas teefas, ne tahli no Tur-  
laues, tai 12tâ September pehz jaun. kalend.

Wilnâ (Leischusenmes wirspilfatâ), 1. us Kasimira d.  
2. us Wihlip. un Zehkaba. 3. no 23scha April lihds  
15tu Mei. 4. us Jahna. 5. us Peht. Pahwita.  
6. Zehkaba deenâ.

Disch-Wirbê, 3otâ August.

Wirzawas (leelas) muischâ pee basnizas, swehtdeenâ  
pehz Felgawas Mah:ias=tirgu.

Zahbillê (meestâ), us wezzu Behrtula deenu.

Zebwiâ (Nowogrod teefâ), us 4tu August, tohp trihs  
neddelas turrehts.

Zennesmuischâ stary Felgawas un Nihgas, pirmdeenâ  
pehz Felgawas Mahres=tirgu.

Zezerê, 1. us wezzu krusa paaugstinasch. 2. us wezzu  
Sprantscha. 3. us jaunu Pahw. atgreesch. 4. tai  
3schâ September, sirgu= un lohpu=tirgu. 5. us  
jaunu Maises d. 6. us jaunu Peht. Pahw. d.

Zihrauê, 1. us Jurg. 2. us Egidius deenu.

Zohdenê, pee paschas Zohdenes muischas, 1. us swehtd.  
pehz jaun. Behrtul. 2. pirmdeenâ pehz Mikkela d.  
3. us 22tru swehtd. pehz waff. swehtk. atsweht. un  
pirmd. pehz schihs swehtd. Pee Zohdenes flabodes,  
1. us triju Kungu d. 2. us gawenu swehtd.

Zunzenê, us 14tu Sept. pehz wezz. kalend., lohpu= un  
sirgu=tirgu.

---

### Tirgi, kas pee Pruhfchu rohbeschahin tohp turreti.

Gorschowâ, imâ Merz, imâ Juhni, imâ Septem-  
ber un imâ Dezember.

Zurburgâ, 15tâ Merz, 15tâ Juhni, 15tâ September  
un 15tâ Dezember.

Kretingenê, imâ Webruar, imâ Mei, imâ August  
un imâ November.

Neistattê, 15tâ Janwar, 15tâ April, 15tâ Juhli un  
15tâ Oktober.

Polangâ, imâ Janwar, imâ April, imâ Juhli un  
imâ Oktober.

Lauroggenê, 15tâ Webruar, 15tâ Mei, 15tâ August  
un 15tâ November.

Tirgi kas Widsemmê tohp turreti.

- U**bbiâ, Wellines aprinkî, 2. un 3. ruddensmehnescha deenâ.  
 Alluffnê, Mabrias debbesust. d.  
 Audernamuischâ, Pehrnavas aprinkî, 18. ruddensmehn. d.  
 Baunamuischâ Mattischds, 22. ruddensmehn. d.  
 Behrsaunê, us Fahneem un 27. seenamehn. d.  
 Belanz pee Gulbenes, 15. un 16. ruddensmehn. d.  
 Burtneekds, Mabrias dsimschanas d.  
 Dikkellê, 4. un 5. ruddensmehn. d.  
 Druffesmuischâ pee Dsehrbenes, 7. leetusmehn. d.  
 Ebrgemê, Annes deenâ.  
 Ebrglê, Mabrgreetes un Behrtula d.  
 Gablesmuischâ pee Sigguldes, us Fahneem.  
 Gaidesmuischâ jeb Waidawâ, us Mikkeleem.  
 Gaujenê, Mabrias dsimschanas d.  
 Jummardâ pee Ebrgles, 1. leetusmehn. d.  
 Kabrlamuischâ pee Abraisches, 30. ruddensmehn. d.  
 Kabrshabâ pee Zehswaines, Lappudeenâ un wissu swehtu v.  
 Kalzenawê, us Mikkeleem.  
 Keegelmuischâ pee Rubbenes, Pehtera Pahwika d.  
 Keisesmuischâ, Ehwesbasnizas walsî, treschâ mandagâ  
 peh; Mikkeleem jeb treschâ puhpuku d.  
 Kraufelê, us Fahneem.  
 Krustavilli, us Mikkeleem.  
 Kuffesmuischâ pee Zehswaines, Pehtera Pahwika d.  
 Jaunâ Laijenê, Dypetalna draudse, us Labrentscheem un  
 12. ruddensmehn. d.  
 Lasdonê, 24. ruddensmehn. d.  
 Laubermuischâ pee Maddaleenes, us Zehfabeem.  
 Laudonê, us Furgeem un Mabrias dsimschanas d.  
 Leelamuischâ pee Maddaleenes, us Mikkeleem.  
 Leijasmuischâ pee Gulbenes, 24. leetusmehn. d.  
 Libdermuischâ pee Leesebres, Maisesd. un 18. ruddensm. d.  
 Limbaschds, us Labrentscheem.  
 Lohdesmuischâ pee Sluijenes, Pehtera Pahwika d.  
 Lohruym. jeb Krobnkalnâ pee Sigguldes, us Labrentscheem.  
 Mahrschenmuischâ, Behrsaunes walsî, 13. Oktober d.  
 Mengelamuischâ pee Maddaleenes, 9. un 10. leetusmehn. d.  
 Mennismuischâ Argla draudse, 10. ruddensmehn. d.  
 Niblesmuischâ, Kambi-basnizas walsî, 15. leetusmehn. d.  
 Nubjanê pee Balmares, us Labrentscheem.  
 Nehktenê pee Dsehrbenes, us Labrentscheem.  
 Nurmemuischâ pee Sigguldes, us Mikkeleem.  
 Ohdsinmuischâ pee Kalzenaves, 17. waffarasmehn. d. un  
 30. leetusmehn. d.  
 Palsmanâ, Annes d.  
 Pehrnavâ, 13 seenamehn. d., stahw 3 neddekas.  
 Pelwê, Mabrias dsimschanas d.  
 Praulesmuischâ, 1) 1mâ August (Pehtera Aehgshattas) d.  
 2) 1mâ September (Egihdi) d.  
 Rammesmuischâ pee Sigguldes, us Wibtus d.  
 Rankasmuischâ Jaunasmuischas draudse, us Fahneem un  
 Mabrias debbesusenemsch. d.

Rappinds, 4. un 5. ruddensmehn. d.  
 Raunâ, us Zabneem un us Mikkeleem.  
 Rengbertmuischâ Abdaschas draudsê, Mabrias dsimschan. d.  
 Rengebuesmuischâ Burtneekôs, 7 deenas pehz Rubjenes  
 turgus.  
 Ribgâ, 20. waffarasmehn. d., stahw 3 neddekas, — Willas-  
 turgus 20. Jubli, — Appinu-turgus tai deenâ pehz swaigsn. d.  
 Rubgatnê jeb Rangâ, Mabrias dsimschanas d.  
 Rubjenê, us Behrtukeem.  
 Sabhsenê pee Maddaleenes, us Behrtukcem.  
 Mas Gallazê, Mabrias debbesusnemsch. d.  
 Sennesmuischâ, Rubgatnes, draudsê, 21. ruddensmehn. d.  
 Seltinmuischâ pee Alluffnes, us Zehfabeem.  
 Sigguldê, us Behrtukeem.  
 Stuijenê, Mabrias debbesusnemsch. d.  
 Slobtê, no 7 brablu deenas, stahw 2 neddekas.  
 Smiltene, Mabrias peemekl. d. un Mab. debbesusnemsch. d.  
 Straupê, Layondeenâ un 21. leetusmehn. d.  
 Stufmanmuischâ pee Kohksnesses, Mabrias dsimsch. d.  
 Suntaschmuischâ, 17. ruddensmehn. d.  
 Tarwasâ, Pehtera Pabwika deenâ.  
 Tefrparâ, no 7. jaunagadda mehn. d., stahw 3 neddekas —  
 un no Pehtera Pabwika d — no 22 feenamehn. d. —  
 un no Mikkeleem., ikreis stahw 3 d.  
 Triffatnê, us Zabneem un us Mikkeleem.  
 Ungurpilli Allojas draudsê, us Mikkeleem.  
 Waisâ, 12. waffarasmehn. d. — us Sabrentscheem un us  
 Mikkeleem.  
 Walmacâ, Annes d. — Mattihsa d. — Sibman Jubdasa d.  
 Walmarmuischâ, us Furgeem.  
 Waltenbergê, Mabrias debbesusnemsch. d.  
 Weetolê pee Kalzenawes, Pehtera Pabwika d. un Piddisa d.  
 Welkumuischâ pee Peebalgas, us Sabrentscheem.  
 Werro, Bohduturgus 22. swetschumehn. d., stahw 8 de-  
 nas — un lohputurgus us Zabneem — Zabna eedsm-  
 schanas d. — un us Mabrtineem.  
 Westenê, Mabrias peemeklesch. d. — us Sabrentscheem —  
 Mangula deenâ.  
 Bibbrokmuischâ Mabsyils draudsê, us Mikkeleem.  
 Willandê jeb Wellinê, 22. ruddensmehn. d., stahw 2 deenas.  
 Wirkenê Rubjenes draudsê, Piddisa d.  
 Zehsê, Bohduturgus no 11. libds 18. waffarasmehn. d. —  
 un lohputurgus 16. un 17. leetusmehn. d.  
 Zehswainê, us Zehfabeem — Mabrias debbesusnemsch. d  
 un us Mikkeleem.

Drihw drikkeht, pehz zahm eelsch listumeem nospre-  
 stahm sinrahm. Ribgâ, tai 10tâ September mehn. deenâ  
 1848tâ gaddâ.

Dr. C. E. Napierôky,  
 drikkejamu grabmatu pahrlukfotais